

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

[illegible]

議員訪北京意見書內容公布  
**要 求 協 議 具 約 束 力**  
**基 本 法 容 港 人 起 草**

區政行治自度高設權主回收國中同贊  
港治人京心担 慮憂人港達表

意見書的第三個主要部份，是意見書明明白白地提出一項要求，即香港人應在九七年以前收回港權，並在香港建立一個有高度自治權的特別行政制度，大受保持現行制度五十年不變。

意見書的內容可分為三層：第一層，是關於香港在九七年以前收回港權的問題。在九七年以前收回港權，是香港人對中國政府的一項承諾。這項承諾，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。這項承諾，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。

第二層，是關於香港在九七年以後的政制問題。在九七年以後，香港應實行「港人治港」，高度自治。這項原則，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。這項原則，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。

第三層，是關於香港在九七年以後的經濟問題。在九七年以後，香港應保持其自由港的地位，繼續作為國際金融、貿易和航運中心。這項原則，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。這項原則，是中國政府在香港回歸前，與英國政府簽署的《中英聯合聲明》中，所載明的。

[illegible]

雖未能說服中國領導人  
表達港人焦慮目的已達

**要求協議有約束力，基本法應有港人起草  
成立法制委會，負責監察基本法的制訂**

(特訊)三位國際憲政法律專家日前來港，向香港政府官員提出建議。他們認為中國領導人，香港政府官員及港人，暫時雖難確信有良心，但他們認為有信心已達成的「基本忠實」的目標。

這三位國際憲政法律專家分別是：美國華人法學教授、哈佛大學教授、現任美國聯邦最高法院大法官的劉賓雁；曾任美國國務卿助理、現任美國參議院外交委員會主席的羅伯遜；以及曾任美國總統顧問、現任美國參議院外交委員會主席的羅伯遜。

他們此行離港已達兩週，反映港人已感到不安和反感。雖然劉賓雁表示，他仍將保留該局成員，但仍將繼續工作，為香港前途提供意見。

我們提出了三點建議：

一、由中英兩國共同組成一個諮詢委員會，負責監察基本法的制訂過程。該委員會應包括港人代表，並由中英兩國共同任命。

二、基本法的制訂應公開透明，不應在秘密中進行。我們建議在基本法草案公佈後，應立即舉行公眾諮詢，並邀請各界人士參與討論。

三、基本法的制訂應符合國際法和人權原則。我們建議在基本法草案公佈後，應立即舉行公眾諮詢，並邀請各界人士參與討論。

以上建議是根據劉賓雁、羅伯遜、羅伯遜三位國際憲政法律專家的建議提出的。我們希望這些建議能對香港政府的決策產生積極影響，確保基本法的制訂過程公平、公正、公開、透明。

# 協議空泛將失信心 尤慮京人治港干擾

再走極左路線五十年不變承諾將落實

【本報訊】一般人相信，九七年（即一九九七）年四月二十二日，英國首相梅哲在聲明中，曾承諾將香港主權於一九九七年移交中國，香港前途將與中國安定。港人心中的「九七承諾」，是港人對北京政府，但治港的港人卻認為有名無實。港人認為，一九九七年後中國處境將變，接受香港前途的承諾，將來未必能執行。

香港官員無論怎樣選出  
都是要由中央委任  
除派軍隊外不會派人管治香港

登小平不料信香港出現信心不足問題，可以解決世界一些問題，例如為南北韓、東亞提供一個引子。

他向我們保證，中英協議，將會是方面的利益。至於其他事項具體建議，堅定不移的，不啻是雙方和立場有多少人。他的同僚和我們討論。

# 擔心極左路線重現

## 政策不能長期推行

我們相信，若果九年前十三歲能夠保持一定繁榮，則九七年後年後的安排，一定要贏得港人的信心。香港人擔心，中英兩國可能為機會。同樣地，若希望能保持九七年則十三年內的繁榮安定，則九七年後的安排，一定要贏得港人的信心。香港人擔心，中英兩國可能為一治港的港人都京控制；另外，負責。

[illegible]

是會派  
的。  
符合中、英、港三  
他遷鴉片飛主任與  
們的第一項主要建議如下：  
第一，中英協議一定  
有三：其一，中國應  
與中國領導人討論和香  
港大局整體有關的問題  
，而非局部性問題。我  
們的第三項主要建議如  
下：

第二，香港立法局應  
由香港基本法諮詢委  
員會負責監察或諮詢  
本法的制订，執行  
改。中國委任在  
有聲望和地位的華



# 中國水貂皮展銷會

## CHINA MINK SALES FAIR 1984

中國土產畜產進出口總公司  
德信行有限公司 聯合舉辦

時間：1984年6月26日至30日  
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈10字樓

jointly organized by  
China National Native Produce & Animal By-Products  
Imp. & Exp. Corp. and Teck Soon Hong, Ltd.  
From 26th to 30th June, 1984  
At 10th Floor, China Resources Building, 26 Harbour  
Road, Wanchai, Hong Kong.

最豪華之

# 世紀工業中心

沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊

已有入伙紙

---

## 特平租售

---

每單位由 **123,400** 元起

月租每呎 **1.62** 元，地下 **3.70** 元起

二樓：樓高十八呎，負重四百磅。

三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅

古銅色鋁窗，配茶色玻璃

外牆舖顏色玻璃紙皮石  
設有中央水冷系統，可供需要



灣仔蘭杜街2號  
(鄰近金鐘地鐵站)



# 麗都大廈

旺地住宅，交通便利  
現貨僅餘少量單位  
面積由388呎至593呎

特價  
每呎 **\$684**起

首期二成，二十年分期付款  
歡迎駕臨參觀選購

南豐發展有限公司  
香港中區畢打街中建大廈9樓  
電話：5-236866 · 5-243261 · 5-235235  
地盤售樓處電話：5-290546 (假日照常)

加拿大海外中學  
S.E.A. CANADIAN OVERSEAS  
SECONDARY SCHOOL

自本校開辦以來，本着無須遠離  
父母及減輕家庭負擔為宗旨，深得  
各家長與學生之關注及垂詢，欣幸甚  
，爲了加強父母們對本校的信心，現就讀本  
校之十三班學生，**百份之六十以上**  
已提早被安大略省之 TRENT UNIVER-  
SITY 認可及取錄。加拿大安大略省教育  
部亦特派教學官七月親臨本校，爲本校之  
十三班學生頒發畢業榮譽文憑。

- 唯一在本港教育署及加拿大安大略省教育部立案註冊之  
中學，成績受加拿大及美國所承認。
- 由加拿大聘請來港之導師，均持有安大略省之教學文憑。  
本校選用教科書及一切教育程序依據安大略省教育部之  
規定。
- 輔導主任以中期試成績能爲十三班學生提早申請入大學  
(以免學位擠迫)。
- 本校於九月初加設之十一班，中三畢業生便可申請：請  
儘早申請報名。

備註：只須 TOEFL 合格，不必參加任何公開試。

諮詢詳情請電：5-407208 或親臨香港西營盤保德街33—39號

本校有專人爲各家長及學生解答一切問題 簡章備索

(申請者必須攜帶護照相片兩張及學校成績表)

惠刊本報分類廣告

請撥電話

5-462583

屯門建發

建發

樓上887呎


每呎租 12

地下1302呎

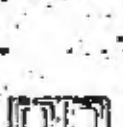
全新工

怡華置業有

5-229162


**益新置業有限公司**  
 皇后大道中33號萬邦行頂樓  
 電話：五、二五三〇〇一（十線）  
 地盤辦事處電話：0-5043877 假日照常辦公

---

路193地段  
 工業中心  
 至30664呎  
**20** 元起  
 至8007呎 每呎 **3** 元起  
 廠大廈 車位充足  
 限公司  益新置業有限公司  
 5-253001  
 地盤電話：0-833806



# 緊隨聯邦基金利率上升

## 美兩銀行宣佈 提高利率半厘

### 優惠利率在今年先後四次提高 到達八二年十月以來最高水平

【本報訊】聯邦儲備局昨日宣佈，將聯邦基金利率提高半厘，由百分之四點二五，提高至百分之四點五。此舉是繼去年十二月、今年一月及三月之後，第四次提高利率。聯邦儲備局在聲明中指出，由於通貨膨脹率仍高，且預期未來幾個月內仍將維持高位，因此有必要提高利率以抑制通貨膨脹。此外，美利銀行及紐約銀行亦宣佈，將其優惠利率提高半厘，由百分之四點二五，提高至百分之四點五。此舉是繼去年十二月、今年一月及三月之後，第四次提高利率。聯邦儲備局在聲明中指出，由於通貨膨脹率仍高，且預期未來幾個月內仍將維持高位，因此有必要提高利率以抑制通貨膨脹。

## 共市十國首腦開會 商討解決財政問題

### 西德有信心解決財政赤字問題

【本報訊】歐洲共同體十國首腦昨日在巴黎舉行會議，商討解決財政問題。西德總理施密特在會後表示，西德有信心解決財政赤字問題，並呼籲其他成員國採取類似措施。會議中，各國首腦就如何減少財政赤字、加強財政紀律等問題交換了意見。施密特強調，西德政府已採取一系列緊縮措施，以減少財政赤字，並希望其他成員國也能採取類似措施，以確保共同體的財政穩定。

## 優惠利率提高主因 美國貸款需求強大

【本報訊】聯邦儲備局昨日宣佈提高優惠利率，主因是美國貸款需求強大，導致市場利率上升。儲備局表示，由於企業及個人貸款需求增加，市場利率隨之上升，為了維持貨幣政策的穩定，有必要提高優惠利率。此外，儲備局亦指出，目前的利率水平仍低於長期利率，因此有必要進一步提高利率，以達到長期利率與短期利率的平衡。

## 論社 美蘇將談判禁止反衛星武器問題

【本報訊】美國國務院官員昨日表示，美蘇兩國將就禁止反衛星武器問題進行談判。官員指出，美蘇兩國在這一問題上存在分歧，但雙方均表示有意通過談判解決爭端。美國方面認為，反衛星武器對全球安全構成威脅，應予以禁止。而蘇聯方面則認為，反衛星武器是防禦性的，不應禁止。談判預計將於近期內開始，雙方將就具體的禁止範圍及執行機制等問題進行磋商。



## 美婦女界表示勝利 稱女權主義者幻想變為事實

【本報訊】美國婦女界昨日表示，在最近的選舉中取得了勝利，稱女權主義者的幻想變為事實。婦女界領袖在會後表示，這次勝利是婦女界長期奮鬥的結果，標誌著女權主義在美國政治舞台上的地位得到了進一步鞏固。她們呼籲婦女界繼續努力，爭取在更多領域實現平等權利。

## 巴黎遊行 警察拘捕 半百暴徒

【本報訊】巴黎昨日舉行了一場規模龐大的遊行，抗議政府對同性戀者的歧視。遊行隊伍中，有數百名暴徒在遊行過程中破壞公物，並對路人進行騷擾。警方在現場採取了嚴厲措施，拘捕了約五百名暴徒。目前，巴黎市政府正考慮對遊行進行限制，以維護公共秩序。

## 英安德魯王子 遭女侍打屁股 白金漢宮極力否認

【本報訊】英國安德魯王子昨日在白金漢宮被一名女侍打屁股，白金漢宮極力否認此事。據悉，這名女侍在與王子交談時，因不滿王子的言論而動手打人。白金漢宮發言人表示，這是一起孤立事件，與王子本人無關，並呼籲公眾不要過度猜測。

## 國際商品行情波動劇烈

【本報訊】國際商品行情昨日波動劇烈，石油、金、銀、銅等大宗商品價格均有大幅波動。石油價格因中東局勢緊張而大幅上漲，而金、銀價格則因美元走強而下跌。分析人士指出，國際商品市場的波動主要受美元匯率及全球經濟前景的影響。

## 美同性戀者遊行 爭取就業合法權

【本報訊】美國同性戀者昨日舉行了一場遊行，爭取就業合法權。遊行隊伍中，有數百名同性戀者在遊行過程中高舉標語，呼籲社會對同性戀者給予平等對待。遊行活動得到了社會各界的廣泛支持，也引發了關於同性戀者就業權利的討論。

## 傑克遜應邀訪古巴 與大鬍子交換意見

【本報訊】美國總統傑克遜昨日應邀訪問古巴，與古巴領導人交換意見。傑克遜在會後表示，此次訪問旨在加強美古兩國之間的友好關係，並就共同關心的問題進行磋商。古巴領導人亦表示，歡迎傑克遜的訪問，並希望兩國關係能得到進一步發展。

## 呼籲廢除死刑 國際特赦組織 顯示有意改善關係

【本報訊】國際特赦組織昨日呼籲廢除死刑，並顯示有意改善與各國的關係。該組織在會後表示，死刑是一種殘酷的刑罰，應予以廢除。同時，該組織亦表示，將與各國政府進行對話，以促進人權事業的發展。

## 美佛州派千名警察 掃蕩突擊秘密教派

【本報訊】美國佛羅里達州昨日派出了千名警察，掃蕩突擊秘密教派。警方在行動中逮捕了數十名教派成員，並繳獲了大量非法物資。警方表示，該教派涉嫌從事非法活動，對社會安全構成威脅。目前，警方正對該教派的組織架構進行進一步調查。

## 勞資雙方作出讓步 西德工潮漸露曙光

【本報訊】西德勞資雙方昨日作出讓步，西德工潮漸露曙光。勞資雙方在經過長時間的談判後，達成了一項初步協議，雙方均表示將繼續努力，以解決爭端。分析人士指出，這項協議的達成標誌著西德工潮的局勢得到了緩解。

## 巴黎一百萬人示威 萬五警察沿途監視

【本報訊】巴黎昨日舉行了一場規模龐大的示威活動，約有一百萬人參加。示威者在遊行過程中高舉標語，抗議政府的政策。警方在現場採取了嚴厲措施，派出了五萬名警察沿途監視。示威活動在和平的氣氛中結束，但警方仍對示威者的行為表示關注。













本港新聞

# 各界普遍認為已達目的 三建員訪北有果效 三建員訪北有果效

## 是求事實屬權主收國中持支書言發 施實以難能可則議建會委法本基設

【本報訊】三建員訪北一行，各界普遍認為已達目的。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 議員表達信心問題 引起中國高層關注

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 機場發表談話表示很高興回到香港 行政局三位議員返港稱 此行極重要及具紀念性

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。



### 今年暑假 學好 ENGLISH

參加香港英國語文學校  
暑期英語研習課程

適合任何程度學生  
7月16日至8月17日(共五週)

課程：校方將按學生之英語程度、學歷及個別需要而編入下列班級：  
小五、小六——提高聽、說、讀、寫之練習機會，以應付升中之需。  
中一至中六——英語會話、聽、說、讀、寫、作文及寫作、全部英文會話課程。

英語會話班：適合中四至中六計劃出國留學或居留之學生。如欲掌握英語會話技巧，可參加成人英語會話班(分初、中、高三班)於7月9日開課，為期十週，詳情可向本校查詢。

設備：採用最新視聽器材輔助教學，並有英文圖書及錄音帶供學生借用。課室全部冷氣調節。

師資：由經驗豐富、以英語為母語之外籍教師任教。

學費：HK\$360全期。  
現已開始接受報名，請親臨本校辦理報名手續。

報名時間：星期一至五 9:30a.m.-7:30p.m. 星期六 10:00a.m.-5:00p.m.  
(香港英國語文學校創辦於1978年)

**Hong Kong School of English**  
香港英國語文學校  
九龍尖沙咀彌敦道35號金巴利中心3樓  
(原豐華銀行分行隔鄰)  
電話：3-699335

### 議員答記者問 「信心」成焦點

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 現是否無太大憂慮 應由市民自行決定

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 三建員北京歸來 三建員北京歸來

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 達到了表達意見目的 達到了表達意見目的

【本報訊】三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。三建員在訪北期間，曾與有關方面人士交換意見，並向有關方面人士提出建議。

### 富雅花園

Full Wealth Gardens

北角旺區罕有·高級住宅洋樓

既有半山優雅環境 又具旺市一切方便  
設有泳池·停車場·花園平台

513呎兩房兩廳至729呎三房兩廳特設主人套房

第二期  
金楓閣

每伙28萬餘元起 每呎525元起

細單位首期2萬餘元起

萬國寶通財務及滙豐財務提供 簡易分期服務 按足樓價九成

發展商：百利保投資有限公司  
物業代理：百利保物業代理有限公司

香港灣仔港灣道25號海港中心2201室  
電話：5-8939833  
地盤售樓處電話：5-611978



第一期同開售  
第二期·金楓閣  
鐵定明天發售

示範單位  
地盤售樓處  
辦公時間至下午八時  
(假日照常)

香港北角繼園台



本港新聞

# 中英工作小組仍續存在

## 後議協成達途前港香

【本報記者王京京專訊】香港前途問題中英工作小組，在經過了多輪的磋商後，目前仍繼續存在。據悉，該小組在處理香港前途問題上，扮演著重要的角色。在最近的會議中，雙方就一些具體問題交換了意見，並達成了一些初步的共識。這表明，中英兩國的關係在處理香港問題上，正朝著積極的方向發展。

# 港督今日啟程

## 參加17輪會談

【本報記者王京京專訊】香港總督麥理浩爵士，將於今日啟程前往北京，參加中英兩國政府關於香港前途問題的第十七輪會談。麥理浩爵士在啟程前表示，他對此次會談充滿信心，並相信雙方能夠達成一個圓滿的協議。

麥理浩爵士在啟程前表示，他對此次會談充滿信心，並相信雙方能夠達成一個圓滿的協議。他還表示，他將與中方代表就香港前途問題進行深入的討論，並尋求雙方都能接受的方案。

麥理浩爵士在啟程前表示，他對此次會談充滿信心，並相信雙方能夠達成一個圓滿的協議。他還表示，他將與中方代表就香港前途問題進行深入的討論，並尋求雙方都能接受的方案。

麥理浩爵士在啟程前表示，他對此次會談充滿信心，並相信雙方能夠達成一個圓滿的協議。他還表示，他將與中方代表就香港前途問題進行深入的討論，並尋求雙方都能接受的方案。

# 政權轉移憂慮罪案叢生

## 觀塘區議員促恢復死刑

【本報記者王京京專訊】觀塘區議員陳國治，日前在區議會會議上，就香港前途問題發表了看法。他認為，在政權轉移的過程中，由於法律制度的不確定性，可能會導致一些罪案的發生。因此，他呼籲政府恢復死刑，以維護法律的尊嚴和社會的穩定。

陳國治議員還表示，他相信政府能夠處理好香港的前途問題，並確保香港的繁榮穩定。他還呼籲市民保持冷靜，並相信政府的決定。

# 分區發牌管理

## 徵稅減少數量

【本報記者王京京專訊】香港政府日前宣佈，將對分區發牌管理進行改革。根據新的方案，政府將減少徵稅的數量，並簡化發牌的程序。這項改革旨在提高政府的行政效率，並減輕企業的負擔。

政府還表示，這項改革將有助於提高政府的透明度，並加強與市民的溝通。政府還將加強對發牌過程的監管，以確保公平競爭。

政府還表示，這項改革將有助於提高政府的透明度，並加強與市民的溝通。政府還將加強對發牌過程的監管，以確保公平競爭。

政府還表示，這項改革將有助於提高政府的透明度，並加強與市民的溝通。政府還將加強對發牌過程的監管，以確保公平競爭。

政府還表示，這項改革將有助於提高政府的透明度，並加強與市民的溝通。政府還將加強對發牌過程的監管，以確保公平競爭。

# 立法局辯香港法制

## 盼各界關注重要性

【本報記者王京京專訊】立法局日前舉行了一場關於香港法制的辯論。與會者就如何加強香港的法制建設，並確保法律的尊嚴和權威，交換了意見。與會者認為，加強法制建設是維護香港繁榮穩定的基礎，並呼籲各界人士關注這一問題。

與會者還表示，他們將繼續努力，為香港的法制建設貢獻力量。他們還呼籲政府加強對法律制度的宣傳，以提高市民的法治意識。

# 中英已同意

## 九月達協議

【本報記者王京京專訊】中英兩國政府日前宣佈，雙方已就香港前途問題達成了一項初步協議。根據該協議，雙方將於今年九月達成一份正式的協議。這項協議將為香港的繁榮穩定奠定堅實的基礎。

中英兩國政府還表示，他們將繼續加強合作，並確保協議的順利實施。他們還呼籲市民保持信心，並相信政府的決定。

中英兩國政府還表示，他們將繼續加強合作，並確保協議的順利實施。他們還呼籲市民保持信心，並相信政府的決定。

中英兩國政府還表示，他們將繼續加強合作，並確保協議的順利實施。他們還呼籲市民保持信心，並相信政府的決定。

中英兩國政府還表示，他們將繼續加強合作，並確保協議的順利實施。他們還呼籲市民保持信心，並相信政府的決定。

# 議員全出席壯聲勢

## 北京之行受重視

【本報記者王京京專訊】香港立法局議員日前表示，他們將以高度的重視態度，參加即將舉行的北京之行。他們認為，這次行程將有助於加強香港與祖國的聯繫，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

議員們還表示，他們將與中方代表就香港前途問題進行深入的討論，並尋求雙方都能接受的方案。他們還呼籲市民支持他們的行程，並相信政府的決定。

# 舊型屋邨重建計劃

## 有信心九〇年完成

【本報記者王京京專訊】香港房屋委員會日前宣佈，將對舊型屋邨的重建計劃進行調整。根據新的方案，房屋委員會將有信心在九〇年完成所有舊型屋邨的重建工作。這項計劃將有助於改善香港的居住環境，並提高房屋委員會的服務水平。

房屋委員會還表示，他們將加強對重建過程的監管，以確保工程質量。他們還呼籲市民支持重建計劃，並相信房屋委員會的決定。

房屋委員會還表示，他們將加強對重建過程的監管，以確保工程質量。他們還呼籲市民支持重建計劃，並相信房屋委員會的決定。

房屋委員會還表示，他們將加強對重建過程的監管，以確保工程質量。他們還呼籲市民支持重建計劃，並相信房屋委員會的決定。

房屋委員會還表示，他們將加強對重建過程的監管，以確保工程質量。他們還呼籲市民支持重建計劃，並相信房屋委員會的決定。



### 萬能達X-300

#### 功能全面化的單鏡反光機

- 馬達捲片器●自動曝光鎖●石英控制
- 全自動測光錶●光圈先決式自動曝光

萬能達X-300單鏡反光機，設備完善，性能卓越。是攝影愛好者中的翹楚。內置石英控制功能，可作光圈先決式自動曝光，使用簡便，效果完美。特有精密自動曝光鎖，無論在任何環境下，曝光絕對正確。並備有精密全自動測光錶，可作自動測光，根據個人喜好創造特殊攝影效果。將攝影創作發揮到極致。配合馬達捲片器，每秒可拍3張，捕捉稍縱即逝的精彩鏡頭，更有把握。並可選擇50款萬能達長短及變焦鏡頭與100多種萬能達配件，以配合不同場合使用。萬能達X-300單鏡反光機，秉承萬能達優良品質的傳統，加上不勝枚舉的優點，最能令你發揮創作才能，享受無限樂趣。

MINOLTA

萬能達香港有限公司 九龍漆咸道南67-71號安年大廈地下 電話：3-676051

### Recognised Degree

Become a Professional  
Qualify for the following:

- \* Interpreter - Translator
- \* G. M. Teacher
- \* Civil Service Executive
- \* Linguistic Officer
- \* Management
- \* Marketing Executive
- \* Social Service Officer
- \* Personnel Officer
- \* Bank Officer
- \* Senior Secretary

現已無須就讀大學而應徵可的大學相等學歷 (UNIVERSITY DEGREE) 只需參加一項香港及各地政府認可的 M.L.L. 公開考試。當你考獲上述學歷，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學課程的學位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍、資料及政府認可等情況詳細說明。免費諮詢報名，請早致電報名參加 (只招待21歲以上人士)。

講座地點：港務局社會服務大樓1樓 (灣仔皇后大道東)

免費諮詢講座時間：28/6 6:00 P.M. - 7:30 P.M.

預約電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心  
香港中環皇后大道中133-4號

### 舊型屋邨重建計劃

#### 有信心九〇年完成

居民合作願意搬遷可加快速度  
馮國強表示遷居新市鎮已成為趨勢

【本報記者王京京專訊】香港房屋委員會日前宣佈，將對舊型屋邨的重建計劃進行調整。根據新的方案，房屋委員會將有信心在九〇年完成所有舊型屋邨的重建工作。這項計劃將有助於改善香港的居住環境，並提高房屋委員會的服務水平。

房屋委員會還表示，他們將加強對重建過程的監管，以確保工程質量。他們還呼籲市民支持重建計劃，並相信房屋委員會的決定。



# 本港新聞

## 雲南拆散了一個美滿家庭

### 天氣影响心情惡劣 夫妻口角男子自殺

【特訊】熱帶風暴「雲娜」吹襲本港，天氣驟變，雲南一對新婚夫婦，因受天氣影響，心情惡劣，夫妻口角，男子竟在深夜自殺，幸經家人及時發現，送院搶救，目前情況穩定。

## 德昌電機工業新設

### 已開始接受認購

德昌電機工業有限公司，為擴大業務，特設新股，每股面值五元，現已開始接受認購，認購期為一個月，認購費每股一元。

## 新交通法例實施後

### 無限速道路 時速五十里

【特訊】新交通法例實施後，無限速道路，時速限制為五十里，以保障交通安全。

## 凡有燈柱均不准泊車

【特訊】新交通法例實施後，凡有燈柱之處，均不准泊車，違者將受罰。

## 寶德旅遊公司

### 創桂林火車團

寶德旅遊公司，為方便旅客，特創桂林火車團，提供往返桂林之火車票及旅遊服務。

## 鴻福推出半山高級洋樓

### 特價每呎六三三元起

鴻福地產公司，為推廣業務，特推出半山高級洋樓，特價每呎六三三元起，有意者請洽。

## 三議員歸來

### 英雄式歡迎

三名議員，日前由海外歸來，受到各界英雄式歡迎，場面熱烈。

## 沙田新邨

### 居民投訴設備簡陋影響環境衛生

沙田新邨居民，因投訴設備簡陋，影響環境衛生，當局已表示將改善。

## 愉田苑臨時垃圾站

### 將會改建加設上蓋

愉田苑臨時垃圾站，將會改建，加設上蓋，以改善環境。

## 市區屋邨通訊

市區屋邨通訊，提供有關市區屋邨之最新消息。

## 人口激增現有巴士線服務不足

### 下半年開四線巴士

人口激增，現有巴士線服務不足，當局計劃下半年開辦四線巴士，以應付需求。

## 行走田心谷區屋邨

### 目前居民候車時間平均廿分鐘

行走田心谷區屋邨，目前居民候車時間平均為廿分鐘，當局將改善服務。

## 公共花槽變垃圾池

公共花槽，因管理不善，已變成垃圾池，居民投訴，當局已表示將清理。

## 傢俬工場霸佔空地

傢俬工場，霸佔公共空地，影響交通，居民投訴，當局已表示將收回。

## 樂富垃圾站衛生差

樂富垃圾站，衛生狀況差，居民投訴，當局已表示將改善。

## 水滸傳新考證

水滸傳新考證，提供有關水滸傳之最新研究。

## 越南典籍考

越南典籍考，提供有關越南典籍之研究。

## 簡史學導論

簡史學導論，提供有關史學之基本知識。

## 珠海經濟創刊十週年專刊出版

珠海經濟創刊十週年專刊出版，回顧過去十年之發展。

## 沙田新邨

沙田新邨，提供有關沙田新邨之最新消息。

## 愉田苑臨時垃圾站

愉田苑臨時垃圾站，提供有關愉田苑臨時垃圾站之最新消息。

## 市區屋邨通訊

市區屋邨通訊，提供有關市區屋邨之最新消息。

## 人口激增現有巴士線服務不足

人口激增，現有巴士線服務不足，當局計劃下半年開辦四線巴士，以應付需求。

## 行走田心谷區屋邨

行走田心谷區屋邨，目前居民候車時間平均為廿分鐘，當局將改善服務。

## 珠海經濟創刊十週年專刊出版

本刊物為紀念創刊十週年，特出版專刊，內容豐富，歡迎訂閱。

## 水滸傳新考證

水滸傳新考證，提供有關水滸傳之最新研究。

## 越南典籍考

越南典籍考，提供有關越南典籍之研究。

## 簡史學導論

簡史學導論，提供有關史學之基本知識。

## 沙田新邨

沙田新邨，提供有關沙田新邨之最新消息。

## 愉田苑臨時垃圾站

愉田苑臨時垃圾站，提供有關愉田苑臨時垃圾站之最新消息。

## 沙田新邨

沙田新邨，提供有關沙田新邨之最新消息。

## 愉田苑臨時垃圾站

愉田苑臨時垃圾站，提供有關愉田苑臨時垃圾站之最新消息。

## 市區屋邨通訊

市區屋邨通訊，提供有關市區屋邨之最新消息。

## 人口激增現有巴士線服務不足

人口激增，現有巴士線服務不足，當局計劃下半年開辦四線巴士，以應付需求。

## 行走田心谷區屋邨

行走田心谷區屋邨，目前居民候車時間平均為廿分鐘，當局將改善服務。

## 公共花槽變垃圾池

公共花槽，因管理不善，已變成垃圾池，居民投訴，當局已表示將清理。







本港新聞

# 雲苗已去帶來56毫米雨量 未造成嚴重損害

## 交通逐漸恢復市民上班時一度混亂 八號風球暫時高懸昨午除有所風球

【本報訊】八號風球昨晚八時許，由香港天文台發出，當時風力驟增，雨勢亦大，市民上班時一度混亂。八號風球發出後，交通情況一度混亂，但市民上班時，交通已逐漸恢復正常。八號風球發出後，交通情況一度混亂，但市民上班時，交通已逐漸恢復正常。八號風球發出後，交通情況一度混亂，但市民上班時，交通已逐漸恢復正常。

# 指漁政船肇事不顧 要求大陸方面賠償

【本報訊】上星期六，一艘漁政船在海上肇事，指其肇事不顧，要求大陸方面賠償。據悉，該船在海上與另一艘船相撞，造成人員傷亡和財產損失。漁政方面表示，將全力配合調查，並要求大陸方面對肇事船隻進行嚴懲，並賠償損失。

# 夜總會要樂兩幫客 爭用廁所大打出手

【本報訊】昨晚，兩幫客在夜總會爭用廁所，大打出手，造成多人受傷。據悉，兩幫客因爭用廁所發生爭執，隨後演變成暴力衝突。警方接報後趕到現場，將雙方帶回警局調查。目前，傷者正在醫院接受治療，事件仍在進一步調查中。

# 兩司機同受傷被困 私家車客貨車相撞

【本報訊】昨晚，兩司機同受傷被困，私家車客貨車相撞。據悉，一輛私家車與一輛貨車在馬路上相撞，導致兩司機受傷被困。警方接報後趕到現場，將受傷司機救出並送往醫院。事故原因正在進一步調查中。

# 兩局議員繼續努力 找尋圓滿解決方法

【本報訊】兩局議員繼續努力，找尋圓滿解決方法。據悉，兩局議員就某一問題進行了多次溝通和協商，雙方均表示將繼續努力，尋求圓滿解決。目前，雙方仍在就相關問題進行溝通和協商。

# 新明地產書局 昨舉行開幕禮

【本報訊】新明地產書局昨舉行開幕禮，多位嘉賓出席。據悉，該書局位於某處，經營各類地產相關書籍。開幕禮上，多位嘉賓致辭，祝賀書局開幕。書局表示，將致力於為讀者提供優質的地產資訊服務。

# 西貢植樹日 改期舉行

【本報訊】西貢植樹日改期舉行，原定日期因故取消。據悉，原定於某日舉行的西貢植樹日活動，因故決定改期。主辦單位表示，將另行通知具體日期。目前，活動籌備工作仍在進行中。

# 八號風球高懸風雨搖搖 長沙灣大角咀 棚架被風吹塌

【本報訊】八號風球高懸，風雨搖搖，長沙灣大角咀棚架被風吹塌。據悉，昨晚八號風球發出後，長沙灣大角咀地區發生棚架倒塌事故。事故造成人員受傷和財產損失。有關部門已派員前往現場處理，並提醒市民注意安全。

# 位峭坡寮居 應優先遷徙

【本報訊】位峭坡寮居，應優先遷徙。據悉，位峭坡地區存在大量寮居，存在嚴重安全隐患。有關部門表示，將優先安排該地區寮居居民遷徙。目前，遷徙工作正在積極進行中。

# 鑽石山火葬場 設立家庭壁龕

【本報訊】鑽石山火葬場設立家庭壁龕，供市民選擇。據悉，該火葬場為方便市民，特設立家庭壁龕。市民可根據需要選擇合適的壁龕。目前，壁龕設施已安裝完畢，可供市民使用。

# 五線停駛巴士昨恢復行走 東區走廊開放以來 首次出現塞車情況

【本報訊】五線停駛巴士昨恢復行走，東區走廊開放以來首次出現塞車情況。據悉，由於巴士恢復行走，東區走廊交通流量增加，導致出現塞車情況。有關部門提醒市民，在該路段行駛時應保持耐心，並注意交通安全。

# 十七團體促請政府 確立勞工罷工權利

【本報訊】十七團體促請政府確立勞工罷工權利。據悉，該十七個團體認為，確立勞工罷工權利對於保障勞工權益至關重要。他們呼籲政府儘快採取行動，確立相關權利。目前，政府尚未對此作出回應。

# 道友入屋行劫 被判入獄五年

【本報訊】道友入屋行劫，被判入獄五年。據悉，一名男子因入屋行劫被判入獄五年。法院在審理後認為，該名男子的行為嚴重侵犯了他人財產安全，必須予以嚴懲。目前，該名男子正在監獄服刑。

# 姑念被告自首有悔意始獲輕判

【本報訊】姑念被告自首有悔意始獲輕判。據悉，一名被告因自首且有悔意，獲得了較輕的判決。法院在審理時考慮到了被告的自首情節和悔意，依法作出了輕判。目前，被告已返回家中。

# 公務員叙用委會年報稱 聘用海外人士 去年減少23名

【本報訊】公務員叙用委會年報稱，聘用海外人士去年減少23名。據悉，根據公務員叙用委員會的年報顯示，去年聘用海外人士的人數相比前一年有所減少。委員會表示，將繼續關注海外人才引進工作，並根據實際情況進行調整。

# 社區活動彙報

【本報訊】社區活動彙報，包括救世軍青年中心、基督教青年會、家庭關係研討會等。據悉，這些社區組織近期開展了多項活動，旨在服務社區、促進和諧。救世軍青年中心舉辦了暑期班，基督教青年會開展了社區服務活動，家庭關係研討會吸引了眾多市民參加。

# 讀者來函

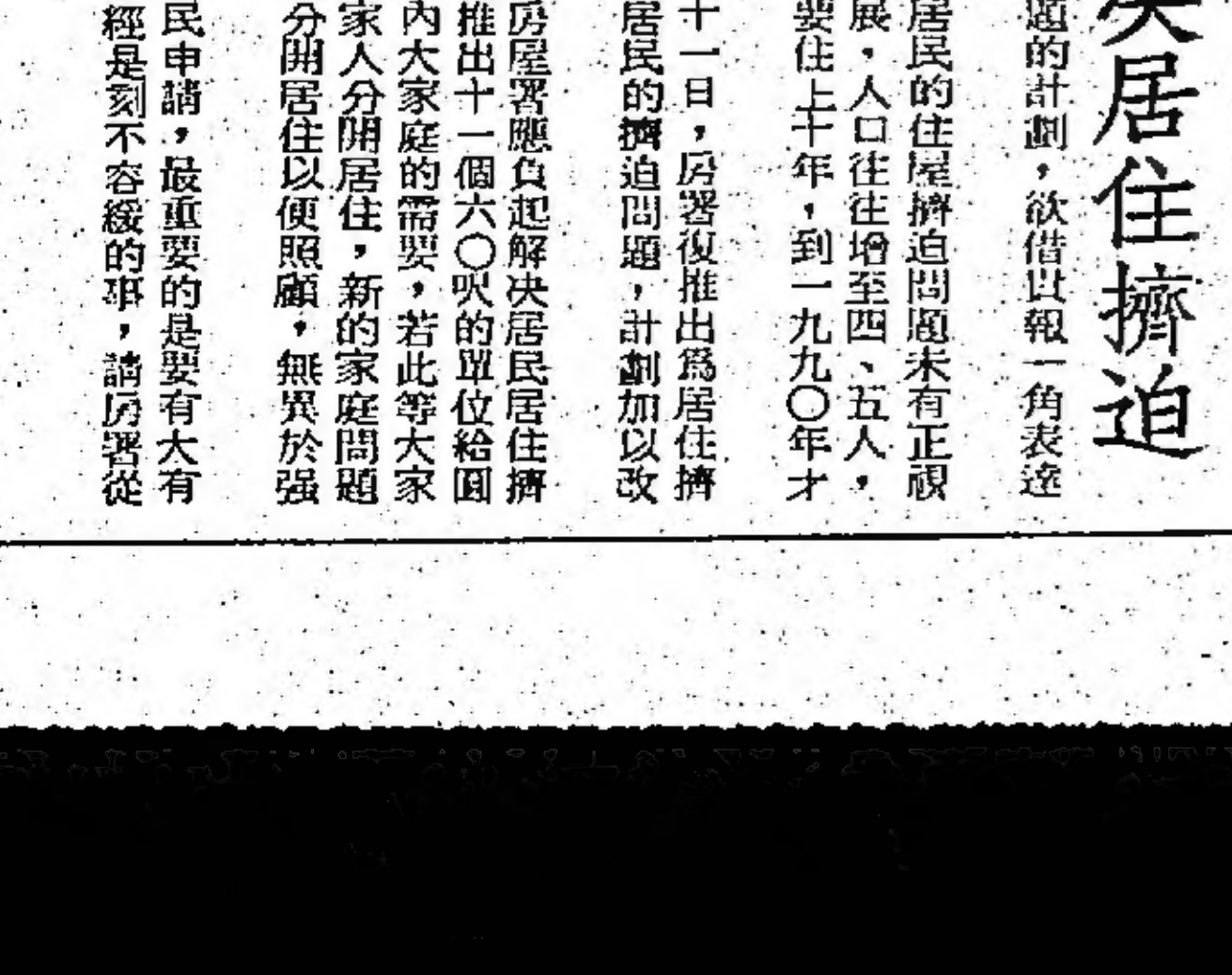
【本報訊】讀者來函，歡迎讀者來函投訴或諮詢。據悉，本報歡迎讀者就相關問題向本報投訴或諮詢。本報將竭誠為讀者服務，並對投訴進行認真處理。目前，本報已收到多封讀者來函，並將逐一進行處理。

# 圓洲角臨屋居民要求解決居住擠迫

【本報訊】圓洲角臨屋居民要求解決居住擠迫。據悉，圓洲角地區存在嚴重的居住擠迫問題，居民生活受到很大影響。居民們呼籲有關部門採取措施，解決居住擠迫問題。目前，有關部門已表示將盡力解決該問題。

# 圓洲角臨屋居民要求解決居住擠迫

【本報訊】圓洲角臨屋居民要求解決居住擠迫。據悉，圓洲角地區存在嚴重的居住擠迫問題，居民生活受到很大影響。居民們呼籲有關部門採取措施，解決居住擠迫問題。目前，有關部門已表示將盡力解決該問題。





# 本港新聞

## 疑因風雨吹襲導致電召來祝融 粉嶺石屋昨晨火警 老翁慘遭活活燒死

【特訊】粉嶺一處石屋，昨晨發生火警，一名八十八歲老翁慘遭活活燒死。火警發生在昨晨八時許，地點在粉嶺上水村，該處有一幢三層高的石屋，屋內住有老翁一名及一名媳婦。火警發生時，老翁正坐在屋內，因風雨吹襲，屋內電線短路，引發火警。火勢迅速蔓延，老翁因行動不便，未能及時逃脫，慘遭活活燒死。火警發生後，消防人員趕到現場撲滅火勢，並將老翁的屍體運往醫院救治，但老翁已無生命跡象。目前，警方正調查火警原因，並提醒居民注意防火安全。

## 九龍城一幢樓宇疑因風雨侵襲 唐樓石屎簷蓬倒塌 居民被迫緊急疏散

【特訊】九龍城一幢樓宇，昨晨發生意外，一幢三層高的唐樓石屎簷蓬，因風雨侵襲，突然倒塌，造成多人受傷。意外發生在昨晨九時許，地點在九龍城的一處唐樓。當時，風雨交加，樓宇的簷蓬因年久失修，加上風雨侵襲，突然失去支撐，倒塌下來。倒塌的簷蓬砸中了樓下正在行走的居民，造成多人受傷。居民們被迫緊急疏散，現場一片混亂。目前，警方正調查意外原因，並提醒居民注意樓宇安全。

## 金銀首飾器血工會 卅四屆理事就職

【特訊】金銀首飾器血工會，昨晨舉行卅四屆理事就職典禮。典禮在該會會所舉行，由會長主持。新任理事們在會上表示，將繼續為會員服務，並加強與各界的聯繫。典禮上還舉行了多項儀式，包括頒發證書等。會後，理事們將開始新一屆的工作。

## 天雨路滑 四車連撞 兩人輕傷

【特訊】昨晨，因天雨路滑，發生一起四車連撞意外。意外發生在九龍城的一條馬路上。當時，四輛汽車在行駛過程中，因路面濕滑，突然失控，連環相撞。意外造成兩人輕傷，多人被困在車內。消防人員趕到現場後，將受傷人員救出，並將車輛拖離現場。目前，警方正調查意外原因，並提醒駕駛者在雨天行駛時要格外小心。

## 巨型貨櫃車失事翻側 獅子山隧道交通 昨日上午大塞車

【特訊】昨晨，一輛巨型貨櫃車在獅子山隧道內失事翻側，造成嚴重交通阻塞。意外發生在昨晨八時許，地點在獅子山隧道的出口處。當時，一輛載有數個巨型貨櫃的貨櫃車在行駛過程中，突然失控，翻側在路邊。貨櫃散落一地，阻礙了交通。消防人員趕到現場後，將貨櫃車翻側，並清理路面上的貨櫃。由於意外發生在繁忙路段，造成了嚴重的交通大塞車。目前，警方正調查意外原因，並提醒駕駛者在隧道內行駛時要格外小心。

## 女子手腕發現傷痕 昏迷下公碼頭長椅 疑是自殺未遂送院急救

【特訊】昨晨，一名女子在公碼頭長椅上昏迷不醒，手腕上發現多處傷痕。發現者隨即報警，消防人員趕到現場後，將女子救出，並送往醫院救治。據悉，該名女子年約三十歲，在昏迷前曾在長椅上寫下遺書。目前，警方正調查女子自殺原因，並提醒市民注意心理健康。

## 保良局徵聘職員

【特訊】保良局現正徵聘職員，歡迎有志人士申請。徵聘職位包括：行政助理、文書、清潔工等。申請者需具備相關學歷及工作經驗。有意申請者可親臨保良局辦事處查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。



中國商會會員合影



中國商會會員合影



中國商會會員合影



中國商會會員合影



中國商會會員合影



中國商會會員合影

### 鴻池祥華旅行團 五百多人抵港參觀

【特訊】由香港旅遊協會組團，五百多人的鴻池祥華旅行團，昨晨抵達香港。該團由日本出發，來港參觀訪問。在港期間，將參觀多個景點，並與當地的旅遊界人士交流。旅遊協會表示，希望通過該團的來訪，加強與日本的旅遊交流與合作。

### 香港考試局 考試改期

【特訊】香港考試局宣佈，因昨日熱帶風暴雲雲影響，原定於昨晨舉行的公開考試，現宣佈各項安排如下：  
(一) 香港中學會考——英語科口試  
原於六月廿五日(星期一)下午舉行之考試，現改於七月五日(星期四)下午同時間舉行。考生如因特殊原因未能於七月五日前往應考者，應即向有關考試局查詢。  
(二) 倫敦大學(UNIVERSITY OF LONDON)普通教育文憑夏季考試  
受影響之科目  
OL Pure Maths (Alt. Ord.) I  
OL Pure Maths & Theoretical Mechanics (Alt. Ord.) I  
OL Pure Maths & Probability (Alt. Ord.) I  
AL Maths (Syl. B) II  
AL Applied Maths II  
(三) 英國聯合考試委員會(AEB)普通教育文憑夏季考試  
受影響之科目  
OL Add. Maths (Pure) (Ord. Alt.) I  
OL Building Construction I  
OL Maths (Statistics) II  
(四) 「必文」(PITMAN)考試  
考生應向原校查詢新訂考試日期。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。

### 承辦主命文吉物業拍賣

【特訊】承辦主命文吉物業拍賣，將於六月廿六日(星期二)下午二時，在該會會所舉行。拍賣物業包括：位於九龍城的一幢三層高的唐樓，面積約一千二百平方呎。有意參加者可親臨該會會所查詢及遞交申請表。詳情請電：二二二八八八。



# 本港新聞

不介懷代表性有則再啓程

## 兩局議員續往中英

### 反映港人前途意願

#### 陳英麟相信中國承諾必定兌現

【本報訊】兩局議員陳英麟與劉遵義，在結束了對北京之訪問後，已於昨日（廿六日）下午乘機返回香港。陳英麟在訪問期間，曾與中國國務院港澳事務辦公室副主任劉遵義會談，並與中國外交部副部長錢其琛會談。陳英麟在訪問期間，曾向中國領導人表達港人對前途的意願，並相信中國承諾必定兌現。

陳英麟在訪問期間，曾與中國國務院港澳事務辦公室副主任劉遵義會談，並與中國外交部副部長錢其琛會談。陳英麟在訪問期間，曾向中國領導人表達港人對前途的意願，並相信中國承諾必定兌現。

## 電腦輔助設計系統

### 使用情況尚未普及

#### 易誠禮謂省成本高昂廠家缺乏認識

【本報訊】電腦輔助設計系統（CAD）在工業界之使用，雖然已開始普及，但根據易誠禮之調查，目前使用情況尚未普及。易誠禮指出，省成本高昂，廠家缺乏認識，是導致使用情況尚未普及的主要原因。

易誠禮指出，省成本高昂，廠家缺乏認識，是導致使用情況尚未普及的主要原因。易誠禮指出，省成本高昂，廠家缺乏認識，是導致使用情況尚未普及的主要原因。

## 兩宗致命車禍

### 警方尋目擊者

【本報訊】警方正尋找目擊者，以協助調查兩宗致命車禍。警方表示，這兩宗車禍分別發生於六月廿四日及廿五日，均涉及多輛汽車相撞，造成多人傷亡。

警方表示，這兩宗車禍分別發生於六月廿四日及廿五日，均涉及多輛汽車相撞，造成多人傷亡。警方表示，這兩宗車禍分別發生於六月廿四日及廿五日，均涉及多輛汽車相撞，造成多人傷亡。

## 香港最高法院

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

## 香港最高法院

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

## 香港最高法院

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

## 香港最高法院

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。

【本報訊】香港最高法院將於六月廿七日（星期三）下午二時，在該院內舉行公開聆訊。該次聆訊將由該院首席法官主持，並邀請多位法律專家出席。



陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。

陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。

陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。陳英麟與劉遵義在訪問期間合影。

### 怡和有限公司

怡和有限公司（「本公司」）董事會宣佈，於本日所召開之怡和（資金供應）有限公司股東週年大會中，決議計劃及若干有關建議已獲批准。根據該計劃規定，本公司股東所持有之本公司股份將予註銷，另由怡和控股有限公司發給新股作為代價。由於該計劃已獲批准，因此，由該計劃生效之日起，認股權證持有人行使認購權將會獲發給怡和控股有限公司而非本公司之股份。

承董事會命  
秘書  
楊凱寧 謹啟

香港 一九八四年六月二十五日

### 三洋窗式冷氣機

特強抽濕功能

## 清涼滲透

SA-165G 冷氣-16,000BTU  
體積: 64.6(闊) x 76(深) x 45(高) 厘米

- 兼具特強抽濕功能
- 配備先進旋轉式壓縮器
- 冷氣強大，寧靜省電
- 美觀機身，安裝簡易

遠東三洋電器有限公司  
電話: 245114 (7線) 266565 (5線)

### 樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

### 樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

### 怡和有限公司

怡和有限公司（「本公司」）董事會宣佈，於本日所召開之怡和（資金供應）有限公司股東週年大會中，決議計劃及若干有關建議已獲批准。根據該計劃規定，本公司股東所持有之本公司股份將予註銷，另由怡和控股有限公司發給新股作為代價。由於該計劃已獲批准，因此，由該計劃生效之日起，認股權證持有人行使認購權將會獲發給怡和控股有限公司而非本公司之股份。

承董事會命  
秘書  
楊凱寧 謹啟

香港 一九八四年六月二十五日

### 香港政府公佈

香港政府公佈

香港政府公佈

### 樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

### 樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告

樓勿拍賣行拍賣廣告



# 體育

## 歐洲足球準決賽競爭激烈

### 西班牙挫丹麥

加時後一比一互射十二碼五比四

【法蘭克福廿四日電】歐洲足球錦標賽準決賽，西班牙隊與丹麥隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終西班牙隊以五比四獲勝，晉身決賽。

比賽在加時賽中，雙方均無建树，進入十二碼階段。西班牙隊在十二碼中，以四比三領先，最終以五比四獲勝。

### 雙方下半場俱有入球機會

【法蘭克福廿四日電】歐洲足球錦標賽準決賽，西班牙隊與丹麥隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終西班牙隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 龐迪克莫奴茲指責

【法蘭克福廿四日電】歐洲足球錦標賽準決賽，西班牙隊與丹麥隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終西班牙隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 執法裁判矯枉過正

【法蘭克福廿四日電】歐洲足球錦標賽準決賽，西班牙隊與丹麥隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終西班牙隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 蘇聯盃須加時決勝

【莫斯科廿四日電】蘇聯盃足球賽，莫斯科隊與庫爾斯克隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終莫斯科隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 莫斯科戴拿模奪標

【莫斯科廿四日電】蘇聯盃足球賽，莫斯科隊與庫爾斯克隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終莫斯科隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 月杪檢閱成績

【莫斯科廿四日電】蘇聯盃足球賽，莫斯科隊與庫爾斯克隊在加時賽中，以一比一互射十二碼，最終莫斯科隊以五比四獲勝，晉身決賽。

### 南華體育會徵求會員

【南華體育會廿四日電】南華體育會為擴大組織，特徵求會員，凡對體育有興趣者，均可參加。

### 溫布頓網球錦標賽揭幕

【溫布頓廿四日電】溫布頓網球錦標賽，今年首場比賽，由美國選手對陣英國選手，結果美國選手獲勝。

### 麥恩萊華杜露娃

【溫布頓廿四日電】溫布頓網球錦標賽，今年首場比賽，由美國選手對陣英國選手，結果美國選手獲勝。



歐洲足球錦標賽，丹麥隊（右）射入西班牙隊第一球，門將阿松達及隊友馬基斯僅能目送皮球入網。（合眾社電）

### 西德田徑錦標賽

選手成績不理想

【法蘭克福廿四日電】西德田徑錦標賽，選手們在比賽中表現不佳，成績不理想。

### 國際傷殘人士奧運

未能奪獲兩面金牌表示失望

【法蘭克福廿四日電】國際傷殘人士奧運會，選手們在比賽中未能奪獲兩面金牌，表示失望。

### 蘇聯田徑選拔賽

女子四百米欄跳高亦創佳績

【莫斯科廿四日電】蘇聯田徑選拔賽，女子四百米欄跳高亦創佳績。

### 香港奧運單車代表

赴比利時集訓三週

【香港廿四日電】香港奧運單車代表隊，將赴比利時集訓三週。

### 英田徑協會錦標賽

千五百米賽緊張刺激

【倫敦廿四日電】英田徑協會錦標賽，千五百米賽緊張刺激。

### 伊律特破高爾美夢

金姆贏八百米但受傷要休養兩週

【倫敦廿四日電】伊律特破高爾美夢，金姆贏八百米但受傷要休養兩週。

### 歐洲錦標足球賽高潮迭起

球迷望好戲在後頭

【法蘭克福廿四日電】歐洲錦標足球賽，球迷們期待著精彩的比賽。

### 美國奧運田徑選拔賽

韋素姬千五米爆冷

【華盛頓廿四日電】美國奧運田徑選拔賽，韋素姬在千五米賽中爆冷獲勝。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

### 奧運熱潮蔓延全美

距開幕僅一個多月

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。

【華盛頓廿四日電】奧運熱潮蔓延全美，距開幕僅一個多月。



## An aerial photograph of a city skyline. A tall, rectangular skyscraper with a grid-like facade is the central focus. It is surrounded by other buildings of varying heights and a dense network of streets. The image is in black and white, with a high-contrast, almost graphic quality.

• 翔趙 •

同時介紹。據羅拔士先生表示，鑑於近年來，五洲、怡和的搬手生意日見興旺，很少有七百萬元面值的搬手出售，因此面值的搬手是有必要的。

其次余文相先生指出，新嘉坡與祖家地業經營公司發展本港地產生意，兩個公司所經營的是廿六年的老招牌，這次來星山地的投資計劃，比一

**百利國際地產公司簡介**

百利國際地產自成立十年以來，已積成十萬客人在世界各地提供適合物業，自住或商之物業。

據百利國際地產亞太區總經理余文相先生表示，該公司於一九七四年在倫敦成立，專門在那些經濟穩定而升值潛力佳的地區經營優良物業，供客人選購。

他指出，與該公司有聯絡者請注意，鄰里經該公司調查，與別有仁厚卓著的建築商及地產公司，例如美國

山莊之獨特之處是，樓宇在山頂上，與別而據之狀，而判別使人室過客，如欲參觀，請抵山莊三三三號，首抵七三三號，一九八四年後元之，一個安樂之所。

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
CORPUS COLLEGE  
CHICAGO, 英國  
ESTERIMOUNT  
MELBOURNE, AUSTRALIA  
JONHNSON  
CODD & CO.  
此等公司皆由世界著名之銀行及管理物業之公司所提供之保證，經人前往世界各大商研究分析，而後商，因此此處提供以下列資料，包括：

英商安能  
英商利能

[illegible]



FM-77

CR-77

STE-F2

輸出功率: 70W + 70W  
總諧和失真: 0.2% - 1KHz

AM/FM立體聲  
石製PLL數字調諧器  
遙控器  
FM立體聲: 50  $\mu$ V/18.17 dB  
AM立體聲: 200  $\mu$ V/m

杜比B-C NR 雙帶卡式座  
抖動率: 0.045 %/S WRMS  
頻帶比: 72 dB

4路6喇叭系統  
最大系統功率: 150W

RA-100(W) 藍供機櫃

大螢幕顯示



**飛燕電器(香港)有限公司**  
 電話: 5-245114(7線), 5-222821  
 香港各大電器行及雜貨店均有發售  
 地址: 九龍尖沙咀彌敦道111號二樓218-219室


携手發展山頂高原住宅區

[illegible]

招商造型·預留燈飾·略小(達  
● 生產類同的低成本成

**千錘百鍊**

城市人浪湧  
挑選音樂一條  
的精英配搭


**FIS**

高 威 器

柴灣道與康民街之間



三房兩廳面積620呎  
現成單位 即購即住  
每呎僅售 \$ 553起  
示範單位設於2座7樓F、G，歡迎參觀

高威閣位於柴灣最理想的住宅區內，依山而建，環境優美，自推出以來售出超逾九成，為該區最受歡迎之住宅大廈。

大廈平台特闢為花園廣場，設有園藝、噴水池、瀑布及兒童遊樂場，務求住客家居環境，盡善盡美。

下列各綫巴士，皆可直達門前：

- |     |              |     |               |
|-----|--------------|-----|---------------|
| 8   | (灣仔碼頭—柴灣新廈街) | 83  | (西灣河—柴灣)      |
| 80  | (中環—柴灣)      | 84  | (筲箕灣—柴灣)      |
| 81  | (勵德邨—柴灣興華邨)  | 106 | (竹園—柴灣)       |
| 81M | (中環—柴灣興華邨)   | 780 | (中環—柴灣)經東區走廊  |
| 82  | (北角—柴灣)      | 781 | (中環—興華邨)經東區走廊 |

策劃興建及  
售樓代理

 **長江實業地產代理有限公司**  
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話: 5-266911 30線

發展商 (以筆劃為序) 長江實業地產代理有限公司 怡華置業有限公司 恆隆(地產代理)有限公司  
益新置業有限公司 新鴻基地產發展有限公司 愛管理有限公司 僑光置業有限公司

**FISHER 飛燕**  
**城市頂級音響**  
**千錘百鍊 不斷創新**

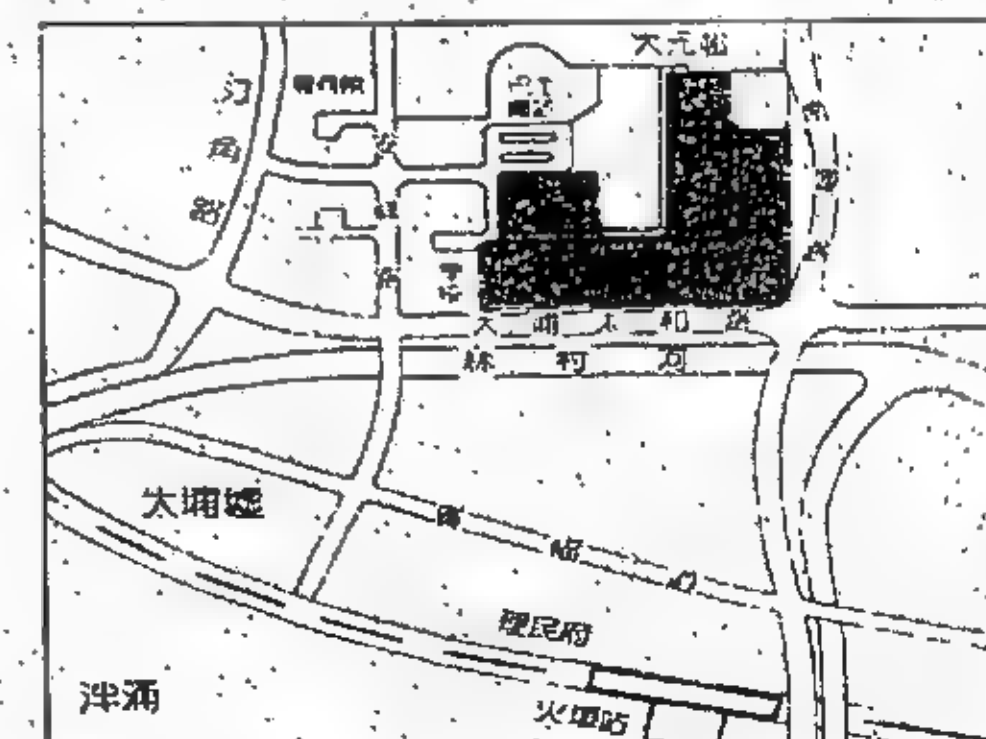
城市人浪漫不羈，勇於創新嘗試，努力達成理想，挑選音樂一絲不苟。飛燕城市頂級音響，音響組合中的精要配搭，不同凡響，與城市人的生活連成一體。



 **FISHER**  
The first name in high tech.

# 大埔中心

花園廣場設有私家泳池，羽毛球場及兒童康樂設施，整體設計週全，工料精美，同級樓宇中無與倫比！



**大埔市中心獨有的特色**

將有一個最寬宏的有蓋行人天橋網連接市中心七百多範圍內所有建築物，居民沿天橋步行只需七分鐘時間便可來往市中心任何角落之間，包括至火車站及巴士總站而毋需穿過馬路，既安全又快捷。

乘搭電氣化火車至九龍旺角只需廿分鐘，至紅磡廿三分鐘，班次頻密。巴士總站有72A、72B、73A及74A，分別至大角咀、觀樹、沙田大圍、上水等地區。

## 第二期第4座訂購踴躍，僅餘有限單位

**第5座特價發售每呎\$340起**

**單位面積423呎/433呎**

# 每伙僅售十四萬餘元起

首期20%，二十年分期付款  
每萬元月供\$109.70，每伙月供\$1264起  
月租市值\$1500元以上，供樓平過納租

爲免向隅，欲購從速



# 新鴻基地產

香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎ 5-8916833  
地盤售樓處假日照常 ☎ 0-6532789



地盤設有示範單位歡迎參觀

免費專車由上午九時半至下午五時半在大埔火車站  
開出至本中心地盤，每十分鐘一班次(假日照常)



# 新界版

## 八號風球下有幸無險 農作未受影響

### 新界菜田月來多雨減產市價趨漲 部份菜發霉凋謝下月可復正常

【本報訊】八號風球下，新界菜田月來多雨，農作未受影響，市價趨漲。據新界農務處表示，由於連日多雨，菜田水位上升，部分菜苗受損，但大部分菜苗仍健壯。目前市價趨漲，部份菜發霉凋謝，下月可復正常。

## 新道路交通法例八月實施 旨在增進道路安全

### 使用道路須顧及別人 副運務長蘇耀祖在葵青扶輪社演講新例

【本報訊】新道路交通法例將於八月實施，旨在增進道路安全。副運務長蘇耀祖在葵青扶輪社演講新例，強調使用道路須顧及別人。蘇耀祖表示，新法例將加強對駕駛者的監管，並提高對違規行為的處罰。他希望駕駛者能自覺遵守交通規則，共同營造安全的道路環境。

## 非與司機為難 只與司機為伴

### 只與司機為伴 只與司機為伴

【本報訊】非與司機為難，只與司機為伴。這是一句諺語，意指在處理交通問題時，應多考慮司機的處境，而非一味責備。文章指出，司機在道路上的行為往往受到多種因素的影響，如天氣、交通擁堵等。因此，在制定交通規則和處理交通違規時，應更具人性化，理解司機的難處。

## 元朗商會響應 鼓勵選民登記

### 元朗商會響應 鼓勵選民登記

【本報訊】元朗商會響應政府呼籲，鼓勵選民登記。商會表示，選民登記是行使公民權利的重要步驟，也是確保選舉公平、公正的基礎。商會將積極配合政府的宣傳活動，向會員和公眾宣傳登記的重要性，鼓勵更多人踴躍登記。

## 本港新聞

### 毒品製成麵條出售 海關人員破獲工場

【本報訊】海關人員破獲工場，發現毒品製成麵條出售。據悉，該工場位於新界某處，生產的麵條含有毒品成分，被非法銷售。海關人員在接獲線報後，迅速展開調查，最終在該工場內搜獲大量毒品原料和成品麵條。目前，有關人員正對此案進行進一步調查。

## 會總義親周龍 代表員會九第出選

### 會總義親周龍 代表員會九第出選

【本報訊】會總義親周龍，代表員會九第出選。周龍表示，他將代表該會參加即將舉行的選舉，並承諾為會員爭取權益。周龍在競選活動中表現積極，受到會員的支持。他表示，如果當選，他將致力於改善會務，為會員提供更多服務。

## 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

### 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

【本報訊】澳門中華中學夜校，辦英文夜中學課程。該校為方便夜間求學者，特別開設了英文夜中學課程。課程內容涵蓋基礎英語、文法、閱讀等，旨在提高學生的英語水平。歡迎對英語學習有興趣的人士報名參加。

## 法律文件中英翻譯 需專業化訓練人材

### 需專業化訓練人材 需專業化訓練人材

【本報訊】法律文件中英翻譯，需專業化訓練人材。隨著國際貿易的發展，法律文件的中英翻譯需求日益增加。然而，目前市場上缺乏專業的翻譯人材，導致翻譯質量参差不齐。文章呼籲相關機構加強對法律翻譯人材的培訓，提高翻譯水平。

## 新界扶輪社定專題分析指出

### 新界扶輪社定專題分析指出

【本報訊】新界扶輪社定專題分析指出，法律文件中英翻譯需專業化訓練人材。扶輪社表示，將通過專題分析，探討法律翻譯的現狀和挑戰，並提出相應的建議。扶輪社還將舉辦相關培訓活動，為有志從事法律翻譯的人士提供學習機會。

## 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

### 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

【本報訊】長洲橋牌會成立，決參與島上康樂。該會由長洲居民發起成立，旨在推廣橋牌運動，增進居民之間的交流。橋牌會表示，將定期舉辦橋牌比賽和活動，歡迎島上居民踴躍參加。

## 鼓吹選民登記 元朗商會響應

### 鼓吹選民登記 元朗商會響應

【本報訊】鼓吹選民登記，元朗商會響應。商會表示，將積極配合政府的宣傳活動，向會員和公眾宣傳登記的重要性。商會還將組織義工，深入社區進行宣傳，提高居民的登記率。

## 本港新聞

### 毒品製成麵條出售 海關人員破獲工場

【本報訊】海關人員破獲工場，發現毒品製成麵條出售。該工場位於新界某處，生產的麵條含有毒品成分，被非法銷售。海關人員在接獲線報後，迅速展開調查，最終在該工場內搜獲大量毒品原料和成品麵條。

## 會總義親周龍 代表員會九第出選

### 會總義親周龍 代表員會九第出選

【本報訊】會總義親周龍，代表員會九第出選。周龍表示，他將代表該會參加即將舉行的選舉，並承諾為會員爭取權益。周龍在競選活動中表現積極，受到會員的支持。

## 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

### 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

【本報訊】澳門中華中學夜校，辦英文夜中學課程。該校為方便夜間求學者，特別開設了英文夜中學課程。課程內容涵蓋基礎英語、文法、閱讀等，旨在提高學生的英語水平。

## 法律文件中英翻譯 需專業化訓練人材

### 需專業化訓練人材 需專業化訓練人材

【本報訊】法律文件中英翻譯，需專業化訓練人材。隨著國際貿易的發展，法律文件的中英翻譯需求日益增加。然而，目前市場上缺乏專業的翻譯人材，導致翻譯質量参差不齐。文章呼籲相關機構加強對法律翻譯人材的培訓，提高翻譯水平。

## 新界扶輪社定專題分析指出

### 新界扶輪社定專題分析指出

【本報訊】新界扶輪社定專題分析指出，法律文件中英翻譯需專業化訓練人材。扶輪社表示，將通過專題分析，探討法律翻譯的現狀和挑戰，並提出相應的建議。扶輪社還將舉辦相關培訓活動，為有志從事法律翻譯的人士提供學習機會。

## 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

### 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

【本報訊】長洲橋牌會成立，決參與島上康樂。該會由長洲居民發起成立，旨在推廣橋牌運動，增進居民之間的交流。橋牌會表示，將定期舉辦橋牌比賽和活動，歡迎島上居民踴躍參加。

## 鼓吹選民登記 元朗商會響應

### 鼓吹選民登記 元朗商會響應

【本報訊】鼓吹選民登記，元朗商會響應。商會表示，將積極配合政府的宣傳活動，向會員和公眾宣傳登記的重要性。商會還將組織義工，深入社區進行宣傳，提高居民的登記率。

## 本港新聞

### 毒品製成麵條出售 海關人員破獲工場

【本報訊】海關人員破獲工場，發現毒品製成麵條出售。該工場位於新界某處，生產的麵條含有毒品成分，被非法銷售。海關人員在接獲線報後，迅速展開調查，最終在該工場內搜獲大量毒品原料和成品麵條。

## 會總義親周龍 代表員會九第出選

### 會總義親周龍 代表員會九第出選

【本報訊】會總義親周龍，代表員會九第出選。周龍表示，他將代表該會參加即將舉行的選舉，並承諾為會員爭取權益。周龍在競選活動中表現積極，受到會員的支持。

## 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

### 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

【本報訊】澳門中華中學夜校，辦英文夜中學課程。該校為方便夜間求學者，特別開設了英文夜中學課程。課程內容涵蓋基礎英語、文法、閱讀等，旨在提高學生的英語水平。



新界扶輪社定專題分析指出，法律文件中英翻譯需專業化訓練人材。扶輪社表示，將通過專題分析，探討法律翻譯的現狀和挑戰，並提出相應的建議。

## 新界扶輪社定專題分析指出

### 新界扶輪社定專題分析指出

【本報訊】新界扶輪社定專題分析指出，法律文件中英翻譯需專業化訓練人材。扶輪社表示，將通過專題分析，探討法律翻譯的現狀和挑戰，並提出相應的建議。扶輪社還將舉辦相關培訓活動，為有志從事法律翻譯的人士提供學習機會。

## 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

### 長洲橋牌會成立 決參與島上康樂

【本報訊】長洲橋牌會成立，決參與島上康樂。該會由長洲居民發起成立，旨在推廣橋牌運動，增進居民之間的交流。橋牌會表示，將定期舉辦橋牌比賽和活動，歡迎島上居民踴躍參加。

## 鼓吹選民登記 元朗商會響應

### 鼓吹選民登記 元朗商會響應

【本報訊】鼓吹選民登記，元朗商會響應。商會表示，將積極配合政府的宣傳活動，向會員和公眾宣傳登記的重要性。商會還將組織義工，深入社區進行宣傳，提高居民的登記率。

## 本港新聞

### 毒品製成麵條出售 海關人員破獲工場

【本報訊】海關人員破獲工場，發現毒品製成麵條出售。該工場位於新界某處，生產的麵條含有毒品成分，被非法銷售。海關人員在接獲線報後，迅速展開調查，最終在該工場內搜獲大量毒品原料和成品麵條。

## 會總義親周龍 代表員會九第出選

### 會總義親周龍 代表員會九第出選

【本報訊】會總義親周龍，代表員會九第出選。周龍表示，他將代表該會參加即將舉行的選舉，並承諾為會員爭取權益。周龍在競選活動中表現積極，受到會員的支持。

## 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

### 澳門中華中學夜校 辦英文夜中學課程

【本報訊】澳門中華中學夜校，辦英文夜中學課程。該校為方便夜間求學者，特別開設了英文夜中學課程。課程內容涵蓋基礎英語、文法、閱讀等，旨在提高學生的英語水平。



# 本港新聞

## 櫻桃皇后秀外慧中 欣賞港人親切友善

【本報訊】本港櫻桃皇后秀外慧中，日前在「美國西北大學」舉行畢業典禮，並獲頒「榮譽學位」。她於日前抵港，隨即受到各界人士熱烈歡迎。她於日前抵港，隨即受到各界人士熱烈歡迎。她於日前抵港，隨即受到各界人士熱烈歡迎。

## 學校青年中途宿舍 救世軍兩建設啓用

【本報訊】位於沙田的「救世軍青年中途宿舍」及「救世軍兩建設」已於日前正式啓用。該兩建設由救世軍興建，旨在為青少年提供一個健康的成長環境。

## 策政配編屋公 會大願意民居 行舉士摩日週

【本報訊】「公民社會政策委員會」將於下週日舉行「摩士大舉」活動，旨在向市民介紹該會的各項政策及建議。該會表示，希望透過此項活動，能加強與市民的溝通與合作。



「公民社會政策委員會」成員合影。

## 華僑日報讀者救童助學 大專學生貸款 定期接受申請

【本報訊】「華僑日報讀者救童助學」計劃，自推出以來，一直受到各界人士的支持。現正接受大專學生貸款申請，歡迎有意申請者踴躍參加。該計劃旨在為有需要的大專學生提供經濟援助，以助其完成學業。

## 至本月底止辦理新舊生申請

【本報訊】「華僑日報讀者救童助學」計劃，現正接受新舊生申請。申請者須於本月底以前，將申請表格及相關資料，寄回本報讀者服務部。逾期恕不受理。該計劃旨在為有需要的大專學生提供經濟援助，以助其完成學業。

## 香港人遊香港 寶蓮寺大澳水鄉遊

【本報訊】「香港人遊香港」系列活動，將於下週日舉行「寶蓮寺大澳水鄉遊」。該活動旨在讓香港市民了解本地文化及風土人情。活動內容包括參觀寶蓮寺、大澳漁村及水鄉風光等。歡迎市民踴躍參加。

## 明日開幕新會所

【本報訊】「彩虹分區會」將於明日舉行開幕典禮。該會旨在為彩虹分區居民提供各項服務，包括康樂、文化及教育等。歡迎居民踴躍參加開幕典禮。

## 清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

【本報訊】「清潔香港」運動，旨在喚起市民的環保意識，共同保護香港的環境。該運動呼籲市民在公共地方，不要亂丟垃圾，並應主動清理垃圾。希望透過此項運動，能營造一個更清潔、更美好的香港。

## 顯達鄉村俱樂部 夏日美容講座課程

【本報訊】「顯達鄉村俱樂部」將於下週日舉行「夏日美容講座」。該講座旨在向市民介紹夏日美容技巧及產品。歡迎市民踴躍參加。

## 繼園台富雅花園 第二期推出發售

【本報訊】「繼園台富雅花園」第二期單位，將於下週日推出發售。該二期單位位於花園內，環境優美，設施齊全。歡迎市民踴躍參加發售。

### 地產樓房

買賣租賃 · 建築材料  
瓷磚潔具 · 電器燈飾  
傢俬裝修 · 居室設計

### 每天收費

|                |        |
|----------------|--------|
| 三寸半位 (一格高) 每段四 | 十元     |
| 加印紅色每段         | 五十七元半  |
| 七寸位 (二格高) 每段八  | 十元     |
| 加印紅色每段         | 一百一十五元 |

### 宇閣閣 Universal Towers 租售

北角建華街18至26號  
二樓二伙，三面單邊  
高層尚餘數單位  
689至923呎  
每呎只售  
可按揭，可免印花稅  
月租三千餘元  
永安祥置業有限公司 (永安祥集團成員)  
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓  
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

### 美景新邨

新界粉嶺5173地段 (毗鄰聯和墟)  
仍照原價低至八折出售  
每層由十七萬餘元起  
每單位面積393呎-523呎，即買即住  
高層三房兩廁，二房一廁，交通方便  
電單車房，九龍巴士站，購物方便  
地盤設有示範單位，歡迎參觀  
電話：5-415028-20(2線)  
地盤設有示範單位，歡迎參觀

### 廠房招租

長順街19號  
楊耀松第六工廠大廈  
旭日街15號  
順輝工業大廈  
由2500呎至8400呎招租  
洽租處：5-438960洽

### 王子商業大廈

灣仔羅臣道17-23號  
(近中環匯豐銀行)  
平通灣仔 交通方便  
寫字樓：310方呎起或全層3135  
每呎4.8元起包管理費  
地舖：2545方呎  
每呎8元起包管理費  
洽租處：保良局辦事處 5-763386內線 07  
大廈管理員馮先生 5-281853

### 安福樓

灣仔羅臣道17-23號  
(近中環匯豐銀行)  
平通灣仔 交通方便  
寫字樓：310方呎起或全層3135  
每呎4.8元起包管理費  
地舖：2545方呎  
每呎8元起包管理費  
洽租處：保良局辦事處 5-763386內線 07  
大廈管理員馮先生 5-281853

### 鹿苑

屯門新市172地段  
現貨樓宇出售即買即住  
首期八折優惠  
地下三層每呎由590餘元起  
式樣商場每呎425元  
兩房單位393呎十四萬餘元起  
三房單位493呎十七萬餘元起  
建築材料齊全 歡迎參觀比較  
本公司集團所建之樓宇，素獲好評  
洽租處：陳氏企業有限公司  
九龍尖沙咀彌敦道67號半島中心 619室  
電話：3-679081  
歡迎參觀示範單位 地盤價目請向辦事處 電話：0-810292

### 廠房招租

長順街19號  
楊耀松第六工廠大廈  
旭日街15號  
順輝工業大廈  
由2500呎至8400呎招租  
洽租處：5-438960洽

### 中環寫字樓

中環寫字樓招租  
寫字樓旺舖實用面積計  
電話5-239859 5-226917  
地下廠吉售  
葵涌地鐵站對面大連排道150號  
建築面積6500呎另大車位一個  
請電 5-445171大業公司洽

### 灣仔高級寫字樓

交吉招租  
灣仔謝菲道215-225號  
仁英大廈  
分層由427呎-748呎 每呎售價300元  
由\$128,100至\$224,400  
洽租處：仁德置業有限公司  
香港德輔道中120-126號  
香港商業銀行大廈20樓A座  
電話：H447229 H437753

### 九龍灣 偉業街 楊耀松第八工業大廈 招租

由千餘呎至式萬餘呎  
德福花園地鐵站對面 員工充裕  
直通啟德機場及海底隧道  
交通便利 電梯六部 上落快捷  
洽租處：本廈管理處或電 5-435244

### 旺角中心

全新高級寫字樓地鐵站口中層大單邊1433呎  
旺角中僑  
新裝修間格寫字樓地鐵站口高層1500呎  
各呎620元免佣 ③453103 楊小姐洽  
又一村複式洋樓出售  
牡丹路7號 或電3-812520  
環境優美 設計新穎 高級材料  
單位面積1429-1523呎  
獨立天台 單位充足  
獨立花園 歡迎參觀  
洽租處：星光行1514室 電話：③667221何

### 威享大廈

大道中138號  
高層地下，一二樓共16000呎  
售2000萬租每呎12.5元  
(最合酒樓夜總會百貨超級市場)  
旺舖625呎售370萬  
高層寫字樓1257呎租售  
電話H252497 H226009洽

### 美國餐館頂讓

夏威夷 (HONOLULU) 唐人餐館廉讓，地點適中，租約長，租金廉，生意平穩，可容式百五十人，歡迎外國投資，有居留權，有意請函寄  
1272 SOUTH KING ST., HONOLULU HAWAII 96814

### 旺舖地庫租售

灣仔修頓地鐵站羅臣道97號  
舖位510呎地庫4,900呎月租30,000萬  
適合各行業  
5-223176 何接洽

### 旺舖吉售

上環 西環  
錦茂企業有限公司 5-236049

### 火炭轉口貨倉中心

火炭轉口貨倉中心  
單位面積由2300-30000平方呎  
適合各行批發轉口貨物存倉  
極適合各行批發轉口貨物存倉  
自租貨倉既靈活又方便成本又低  
洽租請電：③841966 ③889238

### 跑馬地黃泥涌出售

1138呎全馬場，三面單邊，向西南，兩廳三房，售85萬。  
電5-825423恒生信託

### 本欄廣告 · 費廉效大















# 股市專欄

## 太古洋行與太地股東特別大會 分別通過收購建議

太古地產將成為太古洋行全資附屬公司。根據收購建議，每五百股太地股份可換取一百三十股太古洋行新股及現金一千六百一十元。因收購建議通過，太古洋行因增加新股而使股本增至三億零九百萬元。

太古洋行有限公司收購太古地產有限公司全部已發行股本，每股收購價為一百三十股太古洋行新股及現金一千六百一十元。太古地產股東特別大會，於昨(廿五)日分別通過上述收購建議。太古地產股東特別大會，於昨(廿五)日分別通過上述收購建議。

## 人心觀望傾向依然濃厚 港股市續感疲靜

全日開市僅有九千一百三十五萬元。上午開市時，港股市續感疲靜，成交量僅有九千一百三十五萬元。上午開市時，港股市續感疲靜，成交量僅有九千一百三十五萬元。

## 建議收購公司 發行股本資料

太古地產有限公司已發行股本資料：一九八四年六月三十日止，太古地產有限公司已發行股本資料：一九八四年六月三十日止，太古地產有限公司已發行股本資料：一九八四年六月三十日止。

## 上市公司消息 通過遷冊決議案

怡和實業有限公司股東大會，於昨(廿五)日通過遷冊決議案。怡和實業有限公司股東大會，於昨(廿五)日通過遷冊決議案。怡和實業有限公司股東大會，於昨(廿五)日通過遷冊決議案。

六月廿五日  
遠東交易所 十項成交股數 最多股票

|      |           |
|------|-----------|
| 國泰城市 | 2,968,000 |
| 香港地產 | 2,595,000 |
| 太古地產 | 1,268,000 |
| 太古洋行 | 918,000   |
| 太古地產 | 874,000   |
| 太古洋行 | 709,000   |
| 太古地產 | 640,000   |
| 太古洋行 | 570,390   |
| 太古地產 | 470,000   |
| 太古洋行 | 422,000   |

## 沉悶市勢仍將會持續

六月廿六日日本港股市未能振作，市勢沉悶。六月廿六日日本港股市未能振作，市勢沉悶。六月廿六日日本港股市未能振作，市勢沉悶。

## 東京股市感呆滯 做價在窄幅盤旋

東京股市感呆滯，做價在窄幅盤旋。東京股市感呆滯，做價在窄幅盤旋。東京股市感呆滯，做價在窄幅盤旋。

## 加強與新鴻基集團 提供美國財經資料

加強與新鴻基集團，提供美國財經資料。加強與新鴻基集團，提供美國財經資料。加強與新鴻基集團，提供美國財經資料。

## 市股坡加新 反復仍勢大

市股坡加新，反復仍勢大。市股坡加新，反復仍勢大。市股坡加新，反復仍勢大。

## 友聯銀行 表現出色

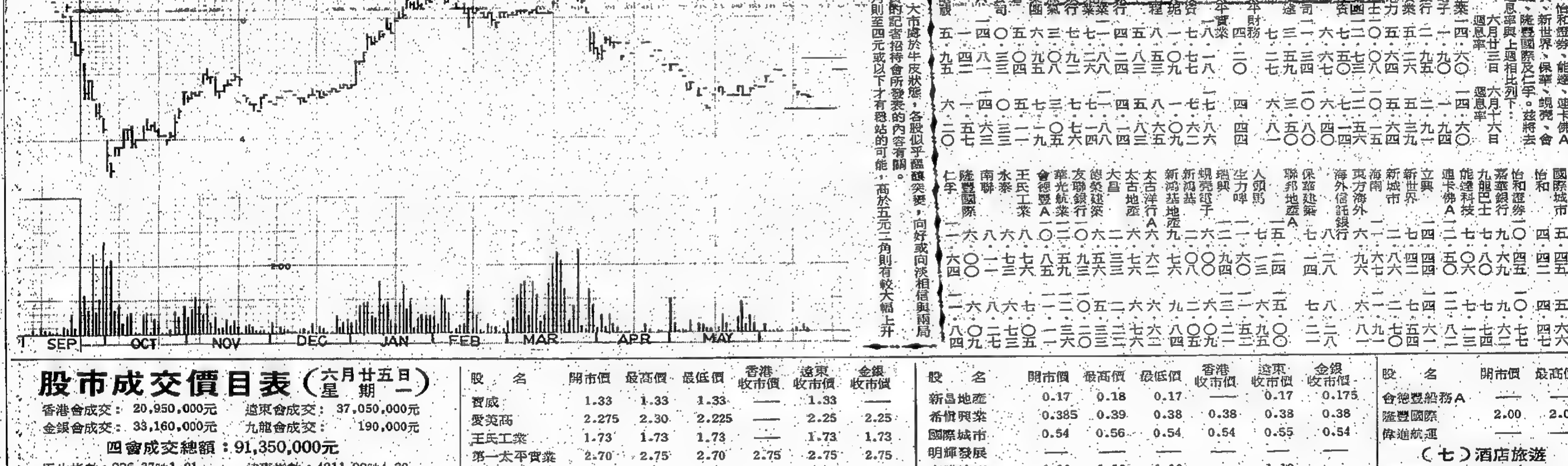
友聯銀行，表現出色。友聯銀行，表現出色。友聯銀行，表現出色。

六月廿五日  
遠東分類指數 收市 起/跌

|      |         |       |
|------|---------|-------|
| 國泰城市 | 5399.51 | 47.05 |
| 香港地產 | 4989.50 | 25.86 |
| 太古地產 | 4233.09 | 6.08  |
| 太古洋行 | 3396.70 | 19.30 |
| 太古地產 | 3362.92 | 35.93 |
| 太古洋行 | 3020.64 | 19.70 |
| 太古地產 | 2310.64 | 27.30 |
| 太古洋行 | 6.68    |       |
| 太古地產 | 3229.17 |       |

## 去週股價榮辱互見 息率相應互有升降

去週股價榮辱互見，息率相應互有升降。去週股價榮辱互見，息率相應互有升降。去週股價榮辱互見，息率相應互有升降。



| 股市成交價目表 (六月廿五日) |             |       |              |       | 股名          |        |       |       |       | 股名    |      |      |      |       | 股名    |       |       |       |       |
|-----------------|-------------|-------|--------------|-------|-------------|--------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 香港成交            | 20,950,000元 | 遠東成交  | 37,050,000元  | 金銀成交  | 190,000元    | 國泰城市   | 2.25  | 2.30  | 2.25  | 香港地產  | 0.38 | 0.38 | 0.38 | 0.38  | 太古地產  | 0.25  | 0.25  | 0.25  | 0.25  |
| 金銀成交            | 33,160,000元 | 九龍成交  | 190,000元     | 四會成交  | 91,350,000元 | 太古洋行   | 1.73  | 1.73  | 1.73  | 太古地產  | 0.54 | 0.54 | 0.54 | 0.54  | 太古洋行  | 1.10  | 1.10  | 1.10  | 1.10  |
| 恆生指數            | 936.37跌1.01 | 遠東指數  | 4211.99跌4.39 | 金銀指數  | 820.64跌1.23 | 第一太平實業 | 2.70  | 2.75  | 2.70  | 太古地產  | 1.10 | 1.10 | 1.10 | 1.10  | 太古洋行  | 1.10  | 1.10  | 1.10  | 1.10  |
| 金銀指數            | 820.64跌1.23 | 銀指數   | 636.29跌0.28  | 金銀指數  | 753.48跌0.97 | 同生     | 0.78  | 0.78  | 0.78  | 太古地產  | 0.33 | 0.33 | 0.33 | 0.33  | 太古洋行  | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  |
| 股名              | 開市價         | 最高價   | 最低價          | 收市價   | 收市價         | 太古洋行   | 16.00 | 16.10 | 15.90 | 太古地產  | 0.71 | 0.71 | 0.71 | 0.71  | 太古洋行  | 3.10  | 3.125 | 3.075 | 3.10  |
| (一) 銀行及財務類      |             |       |              |       | 太古地產        | 0.50   | 0.50  | 0.49  | 太古洋行  | 0.50  | 0.50 | 0.49 | 太古地產 | 0.50  | 0.50  | 0.49  | 太古洋行  | 0.50  | 0.50  |
| 東亞銀行            | 22.00       | 22.00 | 21.80        | 21.80 | 太古洋行        | 1.19   | 1.20  | 1.19  | 太古地產  | 3.15  | 3.15 | 3.15 | 太古洋行 | 0.71  | 0.71  | 0.71  | 太古地產  | 0.71  | 0.71  |
| 恒生銀行            | 33.75       | 33.75 | 33.75        | 34.25 | 太古地產        | 1.55   | 1.55  | 1.55  | 太古洋行  | 0.71  | 0.71 | 0.71 | 太古地產 | 0.71  | 0.71  | 0.71  | 太古洋行  | 0.71  | 0.71  |
| 匯豐銀行            | 6.20        | 6.25  | 6.20         | 6.20  | 太古洋行        | 3.20   | 3.25  | 3.20  | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 工銀銀行            | 1.28        | 1.29  | 1.28         | 1.29  | 太古地產        | 1.24   | 1.26  | 1.24  | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 華僑銀行            | 2.90        | 2.925 | 2.85         | 2.90  | 太古洋行        | 2.10   | 2.20  | 2.10  | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 美地信託            | 0.14        | 0.14  | 0.14         | 0.145 | 太古地產        | 1.12   | 1.12  | 1.12  | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 永豐銀行            | 4.60        | 4.60  | 4.60         | 4.60  | 太古洋行        | 0.235  | 0.235 | 0.235 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 友聯銀行            | 27.30       | 27.70 | 27.30        | 27.60 | 太古地產        | 0.095  | 0.095 | 0.095 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 怡和銀行            | 6.70        | 6.70  | 6.40         | 6.60  | 太古洋行        | 0.80   | 0.80  | 0.80  | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 和昌銀行            | 5.10        | 5.10  | 4.90         | 5.00  | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| (二) 債券類         |             |       |              |       | 太古洋行        | 0.435  | 0.435 | 0.435 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 港燈債券            | 83.6%       | 83.6% | 83.6%        | 83.6% | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.34  | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 九龍債券            | 8.55        | 8.60  | 8.50         | 8.60  | 太古洋行        | 0.095  | 0.095 | 0.095 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 和昌債券            | 64.0%       | 64.0% | 64.0%        | 64.0% | 太古地產        | 0.80   | 0.80  | 0.80  | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 置地債券            | 3.55        | 3.55  | 3.50         | 3.55  | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 怡和債券            | 1.34        | 1.36  | 1.33         | 1.33  | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| (三) 公用事業類       |             |       |              |       | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 中華電力            | 11.70       | 11.80 | 11.70        | 11.70 | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 港燈集團            | 5.80        | 5.90  | 5.75         | 5.80  | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 中華煤氣            | 5.85        | 5.90  | 5.75         | 5.80  | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 電話公司            | 43.75       | 43.75 | 43.50        | 43.75 | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 油蔴地小輪           | 2.60        | 2.60  | 2.575        | 2.60  | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 九龍巴士            | 6.15        | 6.15  | 6.10         | 6.15  | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| (四) 工商企業類       |             |       |              |       | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 聯合企業            | 5.70        | 5.70  | 5.70         | 5.70  | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |
| 德利安達            | 1.95        | 1.96  | 1.95         | 1.96  | 太古地產        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古洋行  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古地產 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古洋行  | 0.355 | 0.355 |
| 順興電器            | 2.00        | 2.025 | 1.99         | 2.00  | 太古洋行        | 0.34   | 0.35  | 0.335 | 太古地產  | 0.355 | 0.36 | 0.35 | 太古洋行 | 0.355 | 0.355 | 0.355 | 太古地產  | 0.355 | 0.355 |



航訊

與南韓希臘巴西等國意見分歧

# 美仍貫澈民航政策

# 繼續採取強硬立場

（本報訊）美英在航空政治上，有五十多個國家採取一個強硬的態度，這可能導致一次大範圍的罷工引起嚴重的世界性騷擾。

歐洲航空界預期，美國與南德、波蘭、希臘及巴西在航空公司權利上，發生爭執。

美國一位官員表示，美國向傳統航空政策有着基本的改變，而他們可看到到預期的短期效果。事實上，在許多個案上，向外國航空公司要開辦新航線或換新航機，該局均予拒絕，這將使對方能夠解釋。

另官員亦謂，他們堅持外國在取得美國這極有利可圖的市場，必須履行他們先前所達成的承諾。

有關爭議，在於各方的航空政策有所不同。大部份國家的航空公司，不是因為公營是政府佔有，一定股份，而美國則完全獨占，但其他國家却致力於維護本身航空公司，反對票價自由變更。

該官員認為美國世界航空服務，已是處於最弱的國家，但該國必須知道，不要再開一個國家航空公司的權利主獨得很少回報的國家，繼續作出步。

乘東方航往奧蘭多

將獲卡通人物親迎

[illegible]

波那凱悅酒店

## 正在加緊興築

A BOKH 酒店。該酒店位於倫敦附近，其地有十四個房間，一經顧客於下午五時鐘以前，預付銀十鎊，即可在該處住宿。西印度及東亞小島上的遊藝院（PAPERIE）和波地（TAHITI）等地大約只有十五分鐘的飛行時間。

波地那最近已有兩間別墅具有特色的裝飾，加上網球場、游泳池和細美的日本園景色，更使這假酒地的魅力。

英國國際郵政總局主任 MRS. MONINGO RIVERS 之代表 MR. PHESTER 氏為波地那酒地之代表。MR. PHESTER 氏中豐盛並謂：「波地那波地那安享酒店」係由中豐盛公司經營，該酒店於一九三五年以後，將該酒店改為里尼西亞最著名的小島之一。一百五十人圍觀影片說明。兩國知名名士卡尼夫人道：「張先生！與『大笨狗』代表東方航空公司

政府內，已告辭職。

【日新】日機飛奔最大的一四七機隊，昨晚九點半，有四十六架回國。

迄今三月廿一日止的財政年度，自收取除稅額四十三萬五千七百萬元，約合三千八百萬港幣元），而對上一年的總稅收則僅二百二十萬港幣元。

由於國際貨運量增加，日本的營業額升了百分之二十四至五十六萬八千五百元，對現今財政年度，該款和稅項亦須增至一千九百五十五萬日元，而除稅前金額則有一百三十萬日元，除稅後的淨額則有一百六十萬日元。按後一年的淨額則源流四百萬元。

「張先生！與『大笨狗』代表東方航空公司

旅行泰國旅客

旅行要國返客  
去年愈二百萬

有十三萬爲港客曼谷表重視

(特訊)泰國旅遊局表示，一九三三年該國遊業的收入，超過五十五萬七千萬元，較前年增加百分之二點四。這顯示泰國旅遊業已不景氣中，泰國政府仍於去年出色。

去年到泰國的旅客，以較前年略降百分之二點四。其中，由暹羅到曼谷的旅客，共有九十九萬二千零三十八人，其中由暹羅到曼谷的旅客，共有九十九萬二千零三十八人。泰國旅遊局在本地開辦的旅行社，來日愈多。

據泰國旅遊局表示，去年泰國旅遊沙(譯：大軍經濟部長暨長官)去年往泰國旅客共用了二十五億五千五百元。

旅遊消費額的分類爲兩項：購物佔百分之廿一，住宿佔百分之十四，食物佔十七點一。娛樂佔八點八，本地交通佔百分之八。雜項佔百分之二。

德亞三海基慶聯劍平和來亞運獨統林僑  
士

[illegible]

|      |                   |         |
|------|-------------------|---------|
| 花冠   | ORT-CROWN         | 吉大港加爾各答 |
| 馬賓   | AUST-EAGLE        | 紅海      |
| 馬賓   | LANKA SRIMATHI    | 科倫坡紅海   |
| 馬賓   | PENBANK           | 紅海      |
| 馬賓   | MING LONGEVITY    | 遮打      |
| 尼馬士基 | MAC KINNEY MAERSK | 阿拉伯海    |
| 雅得   | CHAR HWA          | 紅海      |
| 雅得   | GOLDEN RIYADH     | 紅海      |
| 奧    | KAI MARU          | 遮打      |
| 奧    | SEA PRELUDE       | 科倫坡紅海   |
| 奧    | ALL MANAKH        | 阿拉伯海    |
| 奧    | THOMAS EVERETT    | 吉大港印度   |
| 奧    | CATTLA            | 仰光      |
| 利    | MARBOA            | 吉寶拉拔    |
| 利    | ORT-MERCHANT      | 阿拉伯海    |
| 商人   | PERCE PIERCE      | 遮打      |
| 士基   | NAD.OBUKHOVA      | 遮打      |
| 馬賓   | NEW EAGLE         | 喀拉拔阿拉伯  |
| 東南亞  |                   |         |
| 馬士基  | CECILIE MAERSK    | 雅加達泗水   |
| 雅士利  | ELECTRO ACE       | 馬尼拉     |
| 士利   | CHUNG LIE         | 新加坡曼谷   |
| 安順   | NEW ANGELITA      | 印尼      |
| 安順   | BOOKONG 1         | 曼谷      |

林基成源三裕海平利裕僑華郵友隆亞基興僑

|   |   |   |
|---|---|---|
| 九 | 華 | 士 |
| 九 | 香 |   |
| 九 | 馬 |   |
| 九 | 捷 |   |
| 九 | 東 |   |
| 九 | 大 |   |
| 九 | 永 |   |
| 九 | 東 |   |
| 九 | 太 |   |
| 九 | 緯 |   |
| 九 | 永 |   |
| 九 | 新 |   |
| 九 | 渣 |   |
| 九 | 港 |   |
| 九 | 茂 | 士 |
| 九 | 寶 |   |
| 三 | 美 |   |
| 十 | 屬 | 士 |
| 三 | 建 |   |
| 三 | 新 |   |
| 三 | 東 |   |
| 十 | 海 |   |

|    |                     |      |
|----|---------------------|------|
| 利士 | THOMAS SEVERTT      | 麥山   |
| 德  | NEW HYDE            | 印尼   |
| 威  | PIONIER VLADIVSTOKA | 蘇聯   |
| 士  | NGAN CHAU           | 美國   |
| 士  | LAURA MAERSK        | 美國   |
| 鄰  | TOLEDO              | 美國   |
| 勇  | ORIENT VENTURE      | 日本   |
| 烈  | GABRIELE KOEGEL     | 日本   |
| 號  | TUNG 2              | 美國   |
| 泰  | TAI LAI             | 高雄   |
| 興  | SEA PRELUDE         | 基隆   |
| 利  | MAL LIE             | 台灣   |
| 運  | MAI YUN             | 基隆   |
| 口  | HUA YUAN KOU        | 新港   |
| 豐  | LN-ALKMAAR          | 新加坡  |
| 豐  | THAI PAILIN         | 曼谷   |
| 號  | GLORY SELATAN-5     | 台灣   |
| 航  | SCANDUTCH ASIA      | 馬尼拉  |
| 山  | TOYAMA              | 日本   |
| 利  | CATTLEA             | 釜山   |
| 士  | LAUST MAERSK        | 新加坡  |
| 久  | TOKUISHA MARU       | 日本   |
| 廣  | NEW EAGLE           | 阿拉伯灣 |
| 士  | BONITA ACE          | 基隆   |
| 號  | TUNG PING 2         | 高雄   |

輪班貨物

下月通航  
貨運同時首航  
公司代理  
ENGLU  
於下月五  
貨即日啓航 駛往西  
澳洲弗里曼圖

[illegible]

承担  
加坡、巴生港、吡能

INE  
社  
元能  
港  
子  
(.119)  
抵港卸貨  
又出口貨  
公司

分點出車萬世商

 **SANKYO** 三協海運株式會社

**星馬綫**

直航：星加坡、巴生港、  
**新巴利輪** 六月廿九日開 直得  
M.S. "SUN GERBERA" (VOY. 7)  
**永光輪** 七月二日抵港  
M.S. "EVER LIGHT" (VOY. 34A)  
**萬高皇后輪** 七月六日開 抵  
M.S. "MANGO QUEEN" (VOY. 1)  
**加利曼丹二號輪** 七月八日  
M.S. "KALIMAN TANDUA" (VOY. 7)  
代理：中興航業有限公司

光恒祥信來安央恒源基光基平陸郵洋安陽成

[illegible]

|    |                 |       |
|----|-----------------|-------|
| 星  | OCEANIA STAR    | 新加坡巴生 |
| 瑞  | NANSING         | 亞庇山打根 |
| 瑪  | NEP-AGATE       | 馬尼拉   |
| 瑞  | PALMSTAR VIRGO  | 新加坡巴生 |
| 瑞  | SEA CASABELLA   | 古晉汶萊詩 |
| 怡美 | THOMASEVERETT   | 吉隆坡新加 |
| 怡美 | FORTUNE TRADER  | 古晉詩巫  |
| 巴利 | SUN GERBERA     | 新加坡巴生 |
| 巴玉 | NET-TOPAZ       | 新加坡曼谷 |
| 胡  | GOLDEN LAKE     | 新加坡巴生 |
| 馬士 | LAURA MAERKS    | 新加坡巴生 |
| 快  | SPECO EXPRESS   | 汶萊古晉詩 |
| 基天 | MAERKS TEMPO    | 馬尼拉   |
| 興  | SEA PRELUDE     | 新加坡雅加 |
| 斯荷 | SOMERS BAY      | 曼谷    |
| 德  | THAI-PAILIN     | 曼谷    |
| 雅士 | BONITA ACE-     | 馬尼拉   |
| 五號 | GLORY SELATAN-5 | 印尼    |
| 三  | CHEVALIER ROZE  | 新加坡巴生 |
| 陽  | LUCKY PINE      | 新加坡巴生 |
|    | 台灣 日本           | 金山 錢  |
| 星  | VENUS           | 日本    |

行輪華三慶裕洋基郵和海和祥三裕裕裕興古古海遠

|   |   |
|---|---|
| 三 | 邊 |
| 十 | 笑 |
| 三 | 濟 |
| 三 | 大 |
| 十 | 嘉 |
| 三 | 永 |
| 三 | 欣 |
| 十 | 馬 |
| 三 | 港 |
| 日 | 怡 |
| 一 | 華 |
| 二 | 怡 |
| 二 | 天 |
| 日 | 大 |
| 日 | 水 |
| 日 | 永 |
| 日 | 新 |
| 日 | 太 |
| 日 | 東 |
| 三 | 展 |

|   |                  |   |     |
|---|------------------|---|-----|
| 芬 | BENAVON          | 高 | 雄   |
| 康 | FALCON           | 台 | 隆   |
| 利 | NL LOIRE         | 芬 | 隆   |
| 尼 | LA MANILA        | 芬 | 隆   |
| 爾 | C.C. PORTLAND    | 美 | 國   |
| 富 | MARINE CONTAINER | 台 | 灣   |
| 樞 | TRADE CONTAINER  | 台 | 灣   |
| 侯 | MAERSK TEMPO     | 台 | 馬尼拉 |
| 祥 | R.R. RATNA       | 印 | 尼   |
| 士 | C. ROZE          | 高 | 雄   |
| 宇 | MING UNIVERSE    | 美 | 國   |
| 薛 | K. CHANCE        | 歐 | 洲   |
| 路 | TELLO            | 芬 | 隆   |
| 樂 | A. ENTERPRISE    | 高 | 雄   |
| 國 | HAI KUO          | 高 | 雄   |
| 王 | HAI WANG         | 台 | 隆   |
| 春 | HAI CHUN         | 金 | 山   |
| 星 | HAPPY STAR       | 基 | 隆   |
| 春 | WAN CHUN         | 基 | 隆   |
| 華 | CHIN CHUN        | 基 | 隆   |
| 華 | KING HWA         | 高 | 雄   |
| 華 | BLANGAR SWAPNA   | 日 | 本   |

**ne**

**6467**

—二日  
—二日  
acao,  
a, Cu  
十一日  
QUET  
RENZO

香港 (香港) 有限  
 VALBEE  
 由心輪  
 離港, 駛往  
 貨櫃 (CH  
 星期(四)  
 口, 庇能  
 貨, 暹羅  
 加坡及新  
 士港等

EVEN LIG

 **Japan Line**

**加勒比海·接載 TEL: H-21**  
**A VESSEL 快輪 七月**  
 直航: La Guaira, Port Of Spain-Aruba, Cur  
 Santo Domingo, Puerto Cabello.  
 Fcl Containers For La Guaira/Cristal, Arub  
 Port Of Spain.  
 貨倉放貨時間: 七月十日 (5.00 P.M.)  
**A VESSEL 快輪 七月十日落貨**  
 直航: ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO  
 GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LO  
 CRISTOBAL, PANAMA, COLON, AJACUTLA.  
 貨倉放貨時間: 七月九日 (5.00 P.M.)  
**汎洋航運有限公司**  
**TRANS-OCEAN SHIPPING**  
 11th Floor, Euro Trade Centre. 歐陸貿易  
 香港干諾道中13-14號 Tel. 5-2164  
**收貨站: 迅發貨倉 油塘地段 TEL.**  
 高第街24號 TEL. K-7179988

N  
公司  
6461  
西亞總  
行  
、HU  
Rotter  
ol, Lon  
Berge  
Sinki, H  
adon v  
Ceuta  
werp  
口船

皇太后大馬路對面六樓 電話: 5-257091-7  
澳門代理: 遠東洋行  
澳門南灣街南灣商業中心57號7樓  
電話: 550234-6

TOHO T L

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——接僅 TEL. H-210

M.S. 亞歷山大·安特衛普 GARCIA 加  
DIRECT: 七月八日落貨 七月九日開  
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦  
貨Containers Available For Hamburg/ Antwerp/ R  
直航: Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool  
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen,  
Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki,  
Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London  
Transshipment At Hamburg, Dublin, Melilla.  
Ref. Kiev via Rotterdam. The Harlequin V. Antwerp

瑞洋航運有限公司 歐洲入口

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.  
14th Floor, Euro Trade Centre.  
歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461  
香港干諾道中13-14號 (6 Lines)

收貨站: 迅發貨倉 油塘 K7179988  
路經 旺角 24號 Tel: K-7371888

澳門代理 星華船務公司 電話: 2797  
地址: 巴魯打街吉街95號

MORAY

七月二  
七月三  
直航:

|     |     |
|-----|-----|
| 格邦局 | 招商局 |
| 海大商 | 招商局 |
| 昌利裕 | 招商局 |
| 興發局 | 招商局 |
| 利源古 | 招商局 |
| 南洋裕 | 招商局 |

|    |                   |      |    |
|----|-------------------|------|----|
| 號  | KIEN HWA. 2       | 高雄   | 廿六 |
| 嘉十 | PICA FORTE        | 日本   | 廿六 |
| 二號 | XIA SHUI YUN 12   | 汕頭   | 廿六 |
| 號  | MU SING           | 大連   | 廿六 |
| 六號 | TUNG HAI '6       | 高雄   | 廿七 |
| 寶號 | PIONEER CONTAINER | 高雄基隆 | 廿七 |
| 海  | SHANGHAI          | 上海   | 廿七 |
| 利  | KUO LIE           | 高雄   | 廿七 |
| 號  | HWA LIE           | 高雄基隆 | 廿七 |
| 二號 | KWANG TA 2        | 高雄   | 廿八 |
| 號  | CLIPPER ACE       | 日本   | 廿八 |
| 利  | AO JIANG          | 寧波   | 廿八 |
| 星  | BONNY STAR        | 釜山   | 廿八 |
| 進  | HP-NAMJIN         | 釜山   | 廿八 |
| 河  | SHA HE            | 釜山   | 廿八 |
| 利  | MIN LIE           | 釜山   | 廿八 |
| 海  | NEW HAI YUN       | 高雄基隆 | 廿九 |
| 杏  | TAI CHUN          | 上海   | 廿九 |
| 河  | QING HE           | 日本   | 廿九 |
| 號  | NAVIKAPOL         | 新港上海 | 廿九 |
| 寶號 | TRADE CONTAINER   | 上海   | 廿九 |
| 二號 | TA TUNG 2         | 高雄   | 三十 |
| 號  | THI LAI           | 高雄   | 三十 |

## 非 洲

|   |                  |        |    |
|---|------------------|--------|----|
| 號 | NAN TAI 7        | 南非     | 廿五 |
| 號 | ARITA            | 南非     | 廿五 |
| 烈 | GABRIELE KOGEL   | 東非     | 廿五 |
| 萊 | NL-LOIRE         | 西非     | 廿五 |
| 號 | SHANGHAI EXPRESS | 路易士留尼汪 | 三十 |

和一  
時時  
時時  
時時  
時時  
時時  
時時  
時時

|                     |              |       |      |      |
|---------------------|--------------|-------|------|------|
| 格                   | T. W. BRIDGE | 歐洲    | 三日   | 怡    |
| 今日空郵 (星期二)          |              |       | 截郵時分 |      |
| 新畿內亞、馬來西亞半島         | 郵包           | 信件    |      |      |
| 汶萊、台灣、泰國、緬甸、菲律賓     | 上午十時         | 上午十一時 |      |      |
| 埃及、敘利亞、埃及撒比亞、伊朗     | 上午十一時        | 十二時   |      |      |
| 瑞士、奧地利、約旦           | 下午二時         | 下午三時  |      |      |
| 亞                   | 下午二時         | 下午三時  |      |      |
| 沙巴、斯里蘭卡、印度          | 下午二時         | 下午三時  |      |      |
| 共和國、丹麥、葡萄牙、西班牙、瑞典   | 下午三時         | 下午四時  |      |      |
| 非、摩洛哥、堅尼利島島         | 下午三時         | 下午四時  |      |      |
| 北愛、芬蘭、意大利、利比亞、希     |              |       |      |      |
| 浦路斯、吉普、南非           | 下午四時         | 下午五時  |      |      |
| 格、扎伊爾               | 下午四時         | 下午五時  |      |      |
| 西澳洲、斐濟              | 下午四時         | 下午五時  |      |      |
| 蒙巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷     |              |       |      |      |
| 列斯、比利時、法國、尼日利亞、     |              |       |      |      |
| 加納、日本、孟加拉、厄尼爾       | 下午四時         | 下午五時  |      |      |
| 美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底     |              |       |      |      |
| 蘇里南                 | 下午四時         | 下午六時  |      |      |
| 、哥斯達黎加              |              |       |      |      |
| 今日平郵                |              |       |      |      |
| 斯、塞普爾、坦桑尼亞、吉普、馬拉維、莫 |              |       |      |      |
| 斯、南、贊比亞、孟加拉         |              |       |      |      |
|                     |              |       |      | 下午五時 |





### 業精於勤 藝於精

本會舉辦之暑期英語課程乃為中學生而設。凡在一九八四年九月份升讀中一、中二、中三、中四、中五、中六以上及中七各級者，皆可報讀本會以上各級課程。

S1、S2、S3及S4的課程主要教導學生如何實際使用英語，使之更爲生動及有趣。

S5、S6及S7的課程則注重輔導同學參加公開考試的讀書技巧及模式考試之訓練。程度相若的同學亦可報讀此等高級課程。

全部課程共十二堂，每星期三堂，每次上課半小時。

各生可選擇在灣仔會堂或九龍灣道54號A區英文書院上課。

開課日期：八月一日、二日  
學費：三百八十元（包括課本及其他教材）  
註冊日期：現已接受報名  
報名地點：香港灣仔軒尼詩道255號  
電話：5-738815  
依時商業大廈22樓  
電話：5-738966  
英國文化協會校務處  
報名時間：星期一至三 上午十時至下午八時

### 應工商界臨時需求

### 理工開辦延伸課程

目的協助在職人士提高及革新專業知識

本期開辦課程由七月至十二月內舉行

### 熱帶風暴「雲南」襲港影響

### 考試局宣佈各項安排

原訂於昨下午舉行英語口試 改期七月五日

舉行 倫大夏季普通文憑試受影響科目 根據學生在該科其他試卷表現釐定成績 英聯會考試委員會

普通教育文憑夏季考試 受影響科目改六月廿六日

下午六時於原定試場舉行 必文試考生應向原校查詢

### 國際奧委會世界繪畫賽

### 十四歲以下兒童可參加

參賽作品之繪畫技巧並無限制

最遲於下月十四日送交教務處

### 浸會入學申請

### 七月九日辦理

香港浸會學院一九九一年九月開學入學申請

香港浸會學院一九九一年九月開學入學申請

### 美、加、英、升學

### 利哥頓留學輔導中心

本中心提供詳盡升學資料，輔導學生升學。

安排一切簽證及接機，現美國、加拿大、英國各中學、大學、專科秘書商學院接受入學申請。欲於九月入學，請速來電。

### 東南電專招女生通告

### 七月九日開課

科別：①高級電腦電子及彩色電視技術(夜校)

②電腦電子及彩色電視技術(夜校)

③電腦電子及彩色電視技術(夜校)

④電腦電子及彩色電視技術(夜校)

### 劍橋英專日夜校招生

### 七月九日開課

劍橋英專日夜校招生

劍橋英專日夜校招生

### 聖類斯教育機構

### 七月份商科課程

(一)商業秘書文憑課程

(二)電腦課程(理論及實習)

(三)傳理文憑課程

(四)進修課程

### 哥林比亞電腦無線電學校

### 七月九日開課

無線電及彩色電視技術(夜校)

無線電及彩色電視技術(夜校)

### 日本語文化館

### 學習日語新里程

日本語講座招生

日本語講座招生

### 劍橋商學書院

### 劍橋商學書院

劍橋商學書院

劍橋商學書院

### 瑪利亞(商科)書院

### 瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

### 城市商業管理學校

### 城市商業管理學校

城市商業管理學校

城市商業管理學校

### 約克英文小學暨幼稚園

### 約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

### 現代少年

### 現代少年

現代少年

現代少年

### 童軍九龍地域

### 童軍九龍地域

童軍九龍地域

童軍九龍地域

### 利哥頓留學輔導中心

### 利哥頓留學輔導中心

利哥頓留學輔導中心

利哥頓留學輔導中心

### 東南電專招女生通告

### 東南電專招女生通告

東南電專招女生通告

東南電專招女生通告

### 劍橋英專日夜校招生

### 劍橋英專日夜校招生

劍橋英專日夜校招生

劍橋英專日夜校招生

### 聖類斯教育機構

### 聖類斯教育機構

聖類斯教育機構

聖類斯教育機構

### 哥林比亞電腦無線電學校

### 哥林比亞電腦無線電學校

哥林比亞電腦無線電學校

哥林比亞電腦無線電學校

### 日本語文化館

### 日本語文化館

日本語文化館

日本語文化館

### 劍橋商學書院

### 劍橋商學書院

劍橋商學書院

劍橋商學書院

### 瑪利亞(商科)書院

### 瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

### 城市商業管理學校

### 城市商業管理學校

城市商業管理學校

城市商業管理學校

### 約克英文小學暨幼稚園

### 約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

### 現代少年

### 現代少年

現代少年

現代少年

### 童軍九龍地域

### 童軍九龍地域

童軍九龍地域

童軍九龍地域

### 利哥頓留學輔導中心

### 利哥頓留學輔導中心

利哥頓留學輔導中心

利哥頓留學輔導中心

### 東南電專招女生通告

### 東南電專招女生通告

東南電專招女生通告

東南電專招女生通告

### 劍橋英專日夜校招生

### 劍橋英專日夜校招生

劍橋英專日夜校招生

劍橋英專日夜校招生

### 聖類斯教育機構

### 聖類斯教育機構

聖類斯教育機構

聖類斯教育機構

### 哥林比亞電腦無線電學校

### 哥林比亞電腦無線電學校

哥林比亞電腦無線電學校

哥林比亞電腦無線電學校

### 日本語文化館

### 日本語文化館

日本語文化館

日本語文化館

### 劍橋商學書院

### 劍橋商學書院

劍橋商學書院

劍橋商學書院

### 瑪利亞(商科)書院

### 瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

瑪利亞(商科)書院

### 城市商業管理學校

### 城市商業管理學校

城市商業管理學校

城市商業管理學校

### 約克英文小學暨幼稚園

### 約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

約克英文小學暨幼稚園

### 現代少年

### 現代少年

現代少年

現代少年



# 文史雙週刊

期二十六第

## 述記次首的頭源河黃

要舉作著理地的耽賈

同大

中國在戰前時期，如文學、歷史、地理、科學技術等領域，都取得長足的進步。其中，地理學的發展，尤為顯著。在戰前時期，中國地理學的發展，主要表現為對黃河源頭的探討。黃河源頭的探討，是中國地理學發展的一個重要里程碑。在戰前時期，中國地理學家對黃河源頭的探討，主要分為兩種觀點：一種認為黃河源頭在青海，另一種認為黃河源頭在西藏。這兩種觀點的爭論，一直持續到戰後時期。在戰前時期，中國地理學家對黃河源頭的探討，主要分為兩種觀點：一種認為黃河源頭在青海，另一種認為黃河源頭在西藏。這兩種觀點的爭論，一直持續到戰後時期。

## 梁啟超與「梁啟超年譜長編」

王有為

梁啟超先生，是中國近代史上的一位偉大人物。他的生平事跡，是中國近代史的一個重要組成部分。梁啟超先生的生平事跡，是中國近代史的一個重要組成部分。梁啟超先生的生平事跡，是中國近代史的一個重要組成部分。

## 起談墓墳倪復修蘇江從

梁鳳朱

從蘇江復修倪墳墓談起，這是一個關於歷史、文化、藝術的探討。從蘇江復修倪墳墓談起，這是一個關於歷史、文化、藝術的探討。

### 自由意識泛濫世風日下

吳秋霖

一、淺水潭的噪音問題

二、穿著打扮的風氣

三、在車內內吵吵嚷嚷

### 伯明翰電腦商專書院

夏季日夜間課程招生 (新班開課日期：六月廿七日)

| 電腦課程                           | 商科課程    |
|--------------------------------|---------|
| 1. 電腦入門、操作及 BASIC 電腦程序設計       | 1. 會計學  |
| 2. 電腦學科證書 (備有 BCS, GCE, LCC 試) | 2. 銀行學  |
| 3. 電腦入門、操作及 BASIC 電腦程序設計       | 3. 工商管理 |
| 4. IBM System/34 電腦操作及設計       | 4. 市場學  |
| 5. 電腦學科證書 (備有 BCS, GCE, LCC 試) | 5. 統計學  |
| 6. 電腦學科證書 (備有 BCS, GCE, LCC 試) | 6. 經濟學  |

### 年年青際國應

營活生學中辦特

行舉大中八十至六十月七

### 院學仁樹

告通學入生新

本校定六月廿五日至七月廿七日辦理一九八四/八五年度新生入學申請事宜，接受下列各系學生入學申請：

- 中國文學系、英國文學系、新聞學系、經濟學系、會計學系、工商管理學系、社會學系、法政學系、社會學及輔導學系、社會學及社會工作學系。

### 校學科專業商港香

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 九龍尖沙咀彌敦道81號 九龍彌敦道501號

日校：Secretarial Studies 速記、打字、簿記、IBM 電腦打字、商業信託、商業課程、Business Studies 簿記、打字、商業信託、辦公室實務、電腦操作、IBM 電腦打字、進出口文件及會計、商業學期班、Commercial Group Studies 簿記、打字、進出口文件及會計、商業信託/辦公室實務

### ST. JOHANNES COLLEGE

(CATHOLIC SCHOOL)

天主教會 聖若望英文書院

招收1984-1985年度新生

女校部 校址：九龍彌敦道二號 電話：3-377434 3-377245 F.1-F.3 F.4 (英文、理及電腦科)

男女校部 校址：九龍彌敦道嘉諾花園 電話：3-7448657 3-7449175 F.1-F.3 F.4-F.6 (英文、理及電腦科)

### 提供各系入學標準情況

中大學生會週末輔導

香港中文大學學生會週末輔導，為各系學生提供入學標準情況，包括：

- (A) F.1 政府派讀本校學生，應於教育署公佈日期內，携同派讀證，到本校辦理入學手續。
- (B) F.2 F.3 非派讀本校學生，而擬就讀本校 (無論是否同學校網)，可携派讀證到本校辦理入學手續。
- (C) F.4 F.5 須携同學證到本校辦理入學手續。
- (D) F.5 重讀生 會考放榜日起三天內會考成績單到本校辦理入學手續。
- (E) 報名手續 各學生可到本校索取入學申請表格，連同近照二張及報名費五元，填妥後交回校務處。
- (F) 考試日期 交回報名表時通知。



總數二百座約五千萬元

[illegible]

六百卅二匹分佈七個班次

[illegible]

日領藍領匆忙上班  
搶搭舟車情形狼狽

由於凌晨水陸交通工具尚未恢復正常部份上班誤點多獲得僱主諒解

尤以隧道巴士爲  
交通工具阻塞或

關係，開門亦較遲。部份工廠，則休息半天，下午才開工。事實上，不少工友，在這風雨季節，都希望有時有暴風襲港，帶來多一天的休息機會。雖然工人，休息便沒有工資，但大抵認為所謂「偷得浮生半日閒」，損失二天的工資，換取休閒數日的寧靜，是值得的。

的兒女們，都  
當然樂於接納自

國要求，花錢花得歡喜，也說不能計較太多了。

還有，他們爲了應付假期要花些錢；要是「打呵欠算盤」的話，自然也會想辦法是取更不

小。這就在假期中存在着被動性，令你雄心大都是既輕狂，而又貪心喪事，諸如：逛公司嘆冷氣

他們在假期中，若按消遣的節目，高又是既輕狂，而又貪心喪事，諸如：逛公司嘆冷氣

他，在假期中，若按消遣的節目，高又是既輕狂，而又貪心喪事，諸如：逛公司嘆冷氣

兒女們也會自來些款款嘻嘻；也有寺到香港大會堂逛逛，作爲尋樂樂之一。到皇后像黃易

順的話，瘋來

**冷氣車**  
**頗受乘客歡迎**

近月來  
一般市民在交通費方面的開支略告增加。

萬國郵政局特設之「乘車」票行。訓練員則於七月廿一日至廿二日(星期六及星期日)假香港大學聖約翰學院舉行。

社區服務處轄下各區社會服務中心、青年團社、道四十八至五十(香港漁大廈一樓)，或福利署荃灣洲社區

言  
無

帽策告效

「不可信任呀。」  
「不軌。」  
「之後，我」

冷若小邑的收斂，勿  
行誠自地，故加倍及採用  
了減價措施後，每日的  
載客量增加千人，另外  
面，原本取道海底隧道  
惡意  
中傷  
年輕

有

區南島導青導實  
年自實  
會社務

了解他及參  
與社區事務，  
一項特為港島  
南區青年男女  
友中，述說如下的遭遇

愚，那是一等大笨伯。  
一位當管理級的朋  
友中，述說如下的遭遇

之。說不定，私底  
這樣說：「來意叫

碰到幾位舊同  
們異口同聲的說

組討論及營生活動，灌輸領袖才能訓練。培育其成長，及引導參加者體驗個人與社會關係，二時至四時假南區青年會參與的會仔不滿。還有就大半年，而今，自從去年香艷的「煙狗」之後，我們大家爲人相當投和，在外邊標了娘會不供合，引起「戒煙，凡抽者罰。」部份，包括一個下午的營前講座，安排於七月十四日（星期六）下午

：「你知道嗎？同事內



# 娛樂圈

## 拍「天堂鳥」要求改劇本被拒 魏秋樺在台拍劇集 亞視擬控告其違約

李兆熊表示伍國明與亞視合約已滿，結束了賓主關係，但彼此關係良好，有適當角色還會找他演。

魏秋樺在台拍劇集，亞視擬控告其違約。據悉，魏秋樺與亞視的合約已於去年底到期，但魏秋樺在合約期滿後，仍留在台灣拍攝其他劇集，被亞視方面視為違約。亞視方面表示，他們已準備好法律程序，將依法追究魏秋樺的違約行為。

## 八月返英探親兩個星期 狄寶娜得專家指點 服式顏色要襯膚色

狄寶娜將於八月返英探親兩個星期，期間將接受專業人士的指點，特別是在服裝顏色和款式方面，以確保她能更好地襯托自己的膚色。



## 「獵鹿者」導演 米高仙米諾訪港 對港觀眾反應感新奇

米高仙米諾導演最近訪問香港，對香港觀眾對其作品《獵鹿者》的反應感到非常新奇。他表示，香港觀眾對電影的欣賞水平很高，這讓他感到非常欣慰。



## 銀都開展多元化業務 天寶廿九開業設酒會

銀都公司宣佈開展多元化業務，並將於本月廿九日舉行開業酒會。該公司表示，他們將致力於提供更高質量的服務，並擴大其在娛樂行業的影響力。

## 姬蒂蕭蕭一出名 自覺沒有安全感 小虎隊唱主題曲

姬蒂蕭蕭最近因主演某部作品而一炮而紅，但她卻表示自覺沒有安全感。小虎隊將為該作品演唱主題曲，這也顯示了該作品的受歡迎程度。

## 陳玉蓮不怕被人罵 怕無觀眾看她演出

陳玉蓮表示她不怕被人罵，但最怕的是沒有觀眾來看她的演出。她對自己的演技充滿信心，並希望通過自己的努力獲得觀眾的認可。



## 連六天在大專會堂開演唱會 蔡楓華對電台工作 感疲倦及沒有前途

蔡楓華表示連續六天在大專會堂開演唱會，對電台工作感到疲倦及沒有前途。他希望能夠在音樂事業上取得更大的突破，並尋求更多的發展機會。

## 自謂相思滋味不好受 女友下月回港探親 何家勁可訴相思苦

何家勁表示自謂相思滋味不好受，女友將於下月回港探親。他將在女友回港期間，向她訴說自己的相思之苦。

## 珠影不懂包裝 影星難獲觀眾青睞

珠影公司表示不懂包裝，影星難以獲得觀眾青睞。公司負責人表示，他們將加強對影星的包裝和宣傳，以提高其在市場上的競爭力。



## 香港電台第一台 中國寓言 星期六下午七時

香港電台第一台將於星期六下午七時播出《中國寓言》節目。該節目將通過精彩的寓言故事，向觀眾傳遞深刻的哲理和人生啟示。

## 佛山劇團下月征澳 陳燕棠喉病入醫院

佛山劇團將於下月前往澳門演出，陳燕棠因喉病入醫院。劇團負責人表示，他們將確保陳燕棠在演出期間保持最佳狀態，並為觀眾帶來精彩的表演。

## 對兩間球會爭取難取捨 尹志強感非常煩惱

尹志強表示對兩間球會爭取難取捨，感到非常煩惱。他將在兩間球會之間做出艱難的選擇，以決定自己的未來發展方向。



















分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。每日下午五時截止。每行每日收費一元。長期優待。地址：本報廣告部。

出讓

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

沙田隆亨

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

不交吉

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

收樓

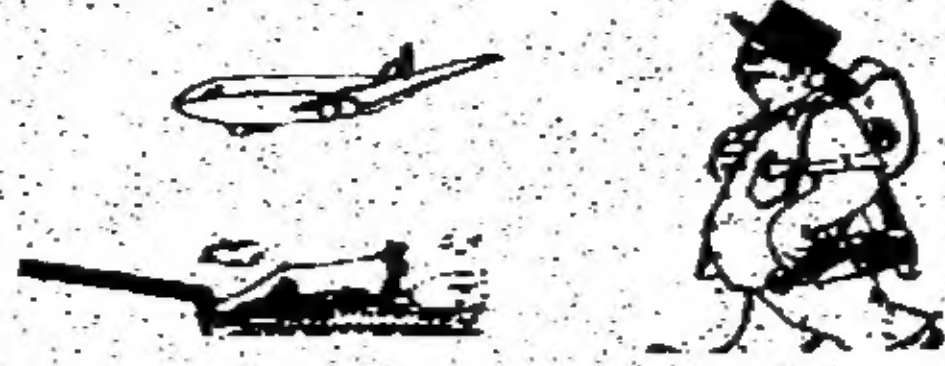






# 旅遊介紹

專欄廣告




## 方便讀者 選擇旅遊

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  <h2>星晨</h2> <h3>旅遊有限公司</h3> <p>總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室<br/>廣東道四一三-7231723, 3-72320551<br/>分社：香港皇后大道中54號華平佛大廳<br/>1701-3室 5-218161, 5-243068-0<br/>分社：九龍富寧花園酒店三樓商場<br/>3-828227<br/>分社：全港各地旅遊團中、商場150A-8<br/>3-7231723, 3-7231723, 0-465473<br/>分社：旺角維多利亞道36號源利中心<br/>1704-5室 3-320955<br/>假日及公眾假期辦公至下午四時半</p> | <h3>日本本州</h3> <p>迪士尼八天豪華團</p> <p><b>新增美加多夜總會</b></p> <p>暢遊日本東京、箱根、富士山、濱名湖、白絲瀑布、伊豆、京都、奈良、名古屋、大阪、迪士尼樂園及新幹線(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍貴客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。</p> <p><b>天天出發\$4250</b></p> <p>東京迪士尼樂園六天豪華遊<br/>天天出發\$3490<br/>北海道迪士尼七天團<br/>逢星期日\$4690<br/>迪士尼韓國九州九天團<br/>逢星期二\$4890</p> | <h3>鹿兒島</h3> <p>九州、東京、迪士尼樂園</p> <p>暢遊鹿兒島、櫻島、宮崎、長崎、熊本、池田湖、霧島、宮崎、日南海岸和平台、野生動物園、別府、地獄溫泉、阿蘇火山、熊本古城、水前寺公園、長崎、蝴蝶夫人館、福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。</p> <p>迪士尼九州東京九天<br/>逢星期四、六 \$4790<br/>迪士尼九州東京七天<br/>逢星期二 \$4190<br/>鹿兒島九州八天<br/>逢星期三 \$4360</p> | <h3>澳門</h3> <p>二/三天豪華遊</p> <p>暢遊澳門名勝，包括主教山、跑馬場、大三巴牌坊、觀音堂、澳門娛樂場、賽馬會等，住宿豪華酒店，如悅酒店，享用酒店內各項娛樂設施。</p> <p><b>天天出發 \$310起</b></p> <p>特約代理澳門凱悅酒店<br/>HYATT REGENCY MACAU</p> <p>酒店十船票十澳門接送<br/>天天出發 \$260起<br/>代訂澳門怡東酒店</p> | <h3>美加</h3> <p>暢遊檀香山、珍珠港、鑽石頭山、伊奧蘭尼宮、洛杉磯、和路迪士尼樂園、聖地牙哥、環球影城、拉斯維加斯(賭城)、大峽谷、三藩市、金門大橋、雙峯山、漁人碼頭、溫哥華、士丹尼公園、煤氣鎮、加碧蘭吊橋等。</p> <p>美國西岸七天 \$6790<br/>美國西岸十天 \$9690<br/>美加西岸十一天 \$12290<br/>加拿大西岸豪華團 \$6690起<br/>美加東西岸<br/>迪士尼世界豪華遊 \$14990起<br/>美加西岸六天 \$7990</p> | <h3>澳洲</h3> <p>柏斯、雪梨、墨爾本豪華團</p> <p>暢遊柏斯、恩澤國家公園、水晶洞、雪梨歌劇院、雪梨帆船、雪梨港遊船、邦帝海灘、新金山——墨爾本、巴拿馬市、蘇菲力山、樹熊、動物院。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸飛往舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中餐為主，獨立成團，專人領隊。</p> <p>逢星期一、六出發<br/>八天 \$6690起</p> | <h3>海陸空一鹿兒島</h3> <p>九州東京迪士尼九天團</p> <p>暢遊福岡、阿蘇火山、水前寺公園、熊本城、球磨川、繩索橋、鹿兒島、櫻島、宮崎、長崎、熊本、池田湖、關門橋、宮崎野生動物園、日南海岸、種子島、仙人堂公園、磁石火車試驗場、東京迪士尼樂園等。乘搭豪華豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室、康樂室、游泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。</p> <p>逢星期日、一出發<br/>九天 \$4790</p> |
|---|---|---|---|---|---|---|

|  |  |  |  |  |   |  |
|--|--|--|--|--|---|--|
|  <h1>星晨</h1> <h2>旅遊有限公司</h2> <p>總社：星洲沙撈越星晨行1599-32-320551<br/>         廣東通口人 3-7231723, 7-7330551</p> <p>分社：香港皇天酒店64號樓卡佛大酒店<br/>         1701-3室 5-218161, 5-243068-0</p> <p>分社：九龍新翠豪庭酒店三樓商場<br/>         3-828227</p> <p>分社：星洲地拉雅站南豐中心150A-151<br/>         4室 1701-3室 5-218161, 5-243068-0</p> <p>分社：星洲地拉雅站南豐中心150A-151<br/>         4室 1701-3室 5-218161, 5-243068-0</p> <p>假日及公眾假期辦公至下午四時止</p> <p><b>票務部</b></p> <p>特備廉價機票往美國<br/>         加拿大、歐洲、東南亞各地、<br/>         星洲電話：3-7230551, 3-828227, 5-243068<br/>         3-320955, 0-465473</p> | <h2>菲律賓碧瑤</h2> <h3>七天貴賓團</h3> <p>(全港最豪華、成本最高)</p> <p>暢遊馬尼拉市區名勝、碧瑤、文化村(千島縮影)大高地、艾蘭迪、賭博、百勝灣、急流飛瀑、漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶、鄉村、及碧瑤凱悅大酒店。並採用賓航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團圓獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。</p> <p>天天出發，早出晚返<br/>         七天特價 \$1920</p> | <h2>曼谷芭堤雅</h2> <h3>七天貴賓團</h3> <p>暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，芭東文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。</p> <p>本團特點：<br/>         1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。<br/>         2) 新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。<br/>         3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。</p> <p>早機出發，晚機返港<br/>         七天 \$2480</p> | <h2>清邁布吉島</h2> <p>暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇宮宮，美人，唐人村，布吉島，攀牙灣，土邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛塔，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。</p> <p>本團特點：<br/>         1) 乘早機出發，晚機返港。<br/>         2) 清邁遊曼谷芭堤雅。<br/>         3) 布吉島來回乘內陸機。<br/>         4) 新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園。</p> <p>逢星期二、四、日出發<br/>         八天清邁\$2890</p> | <h2>台灣環島</h2> <h3>早機出發，晚機返港</h3> <p>暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澎湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。</p> <p>台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。</p> <p>八天\$2510<br/>         天天出發<br/>         七天\$2300<br/>         逢星期四、日出發</p> | <h2>馬星泰</h2> <h3>乘新航早機出發</h3> <p>暢遊檳城，蛇廊，極樂寺，臥佛寺，猴王公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂，雲頂高原，賭博，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，亞陶沙，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團圓獨立。</p> <p>逢星期一、六出發<br/>         馬星七天 \$3490<br/>         馬星泰十天 \$4350</p> | <h2>歐洲</h2> <h3>十五天豪華團</h3> <p>暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」麗力安，秋泰，巴黎，清邁，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。</p> <p>所有優點：<br/>         1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。<br/>         2. 宿頂等(FIRST CLASS)酒店，地獄谷，全，全部設有私人服務。<br/>         3. 全行程兩晚晚餐，所有機食全部包辦，以適合老人口味及中菜為主。<br/>         4. 行程經歐美設計，遊覽歐洲最盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節日安排豐富，有充裕之觀光及購物時間。</p> <p>歐洲十五天出發日期<br/>         5月12, 26 6月9, 23<br/>         7月17, 28<br/>         8月14, 15, 18, 25<br/>         9月1, 22</p> <p><b>KLM</b></p> |
|--|--|--|--|--|---|--|

|   |  |   |   |   |   |   |                |
|---|--|---|---|---|---|---|----------------|
| <br><b>捷威旅行社</b><br>香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓<br>電話：5-212527、5-254596<br>九龍彌敦道301-309號舜齊大廈804室<br>電話：3-3083116<br>九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室<br>電話：3-320011<br>星期日、假期、照常辦公、朝九晚十 | <b>石 景 山</b><br>澳門 中山溫泉 長江樂園<br>珠海賓館 翠亨村<br>獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳<br>走拱北免稅特快通道祇需五分鐘<br>• 兩日遊 \$420<br>• 住宿珠海賓館 \$440<br>• 中山溫泉 \$460<br>• 珠海、澳門三日遊 \$590<br>天天出發、早去晚返、食足四餐 | <b>西麗湖／香蜜湖</b><br>惠州 東莞 深圳 蛇口<br>坐電氣化、噴直通巴<br>鮮魚嫩肉、菜式上選<br>冷氣房間、清靜幽雅<br>香蜜湖、惠州、東莞<br>兩天遊 \$360 天天出發<br>西麗兩天遊 \$175 天天出發<br>湖天半遊 \$295 天天出發<br>湖天半遊 \$320 天天出發 | <b>沙坪／順德</b><br>澳門 石岐 小橋 中山 佛山<br>高橋 新會 肇慶 石濤 廣州<br>\$790 野味深溝<br>逢週三、日 1. 龍虎風大會<br>沙坪 2. 清蒸海上鮮<br>四天 3. 炒白鴿王<br>野味團 4. 家鄉肥腸<br>5. 炒八寶<br>6. 鮮蝦油雞<br>7. 合時時菜<br>8. 清蒸水魚<br>9. 即沖靚酒<br>噴射來回舒適妥善<br>來回舒適妥善<br>西樵三天遊 \$720 天天出發<br>從化四天遊 \$790 天天出發<br>住宿中國大酒店 | <b>海南島九天</b><br>七天航空 \$1890<br>九天環島 \$1790<br>暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。<br>豪華冷氣專車、廣州中國大酒店<br>逢星期二、六 | <b>桂林五天</b><br>\$1690 廣州—桂林<br>737噴射機來回<br>港一穗<br>直通車往返<br>桂林住宿丹桂大酒店<br>廣州住宿中國大酒店<br>逢星期一、三、四、六 | <b>北 京</b><br>八天火車團 \$1990 逢星期三、六<br>七天航空火車團 \$2890 逢星期一、四、五<br>七天航空團 \$3490 逢星期二、四、六<br>住宿全部雙人房，空調、浴室、冷熱水、衛生間設備齊全。 | 歡迎工廠、社團、學校、參加任 |
|---|--|---|---|---|---|---|----------------|

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
|  <p><b>博覽旅遊</b></p> <p>888<br/>歡迎優惠</p> <p><b>博覽旅遊有限公司</b></p> <p>地址：沙咀道11號1樓A12室<br/>電話：(02) 2321 2672 3-721 688<br/>分行：旺角彌敦道中環及九龍各區<br/>分店：香港、廣州、澳門、上海、北京、天津、濟南、西安、長沙、重慶、成都、昆明、貴陽、太原、鄭州、武漢、南京、杭州、蘇州、無錫、常州、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、福州、廈門、汕頭、珠海、澳門、台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。</p> | <h3>本州迪士尼</h3> <p>六天、七天、八天由 \$3490 起</p> <p>(各團均多增美加多夜總會)</p> <p>全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺</p> <p>先飛大阪、東京返港、減少行車1小時</p> <p>*乘日航747客機，早機去，晚機返。</p> <p>天天出發（回程可停台北）</p> <hr/> <h3>全九州美·天</h3> <p>北海道迪士尼七天 \$4590</p> <p>逢星期六、一、二、三出發</p> | <h3>全泰國·布吉島</h3> <p>曼谷團：素叻泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。<br/>清邁團：素叻泰直飛清邁，清邁—曼谷A300內陸機。<br/>布吉島：素叻泰、雙程A300內陸機。<br/>清邁曼谷布吉島：素叻泰三程A300內陸機。</p> <p>清邁四天、六天、七、八天由 \$2190 起</p> <p>曼谷四天、五天、七天 由 \$2150 起</p> <p>布吉島五天、七天 由 \$2590 起</p> <p>清邁曼谷布吉島八天 \$3290</p> <p>全港獨有：①長廊遊仙鶴山②暹羅人工瀑布園③曼谷文化村④泰國夢幻遊樂園⑤芭提雅商業樂斯⑥巨擘樂園</p> <p>天天出發（可延期返港）</p> | <h3>全台灣</h3> <p>行線全港最靚豪華團<br/>直飛高雄、台北返港</p> <p>阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山</p> <p>台四 花五 環七<br/>\$1690 里 \$1880 島天 \$2300</p> <p>北天 連山</p> <hr/> <h3>環島阿里山八天 \$2510</h3> <p>*高雄入、台北走、內陸機、花蓮—台北</p> <h3>阿里山墾丁九天 \$2720</h3> <p>*台北入、台北走、內陸機、台北—花蓮 高雄—台北</p> <p>*乘日亞航、華航、早機去、晚機返。</p> <p>天天出發（回程可由台北、高雄返港）</p> | <h3>星馬（檳城怡保）泰</h3> <p>星七 \$3430 馬六甲 \$4350</p> <p>新加坡直飛檳城，節省行程9小時</p> <p>飛宿星航早機 逢星期一、二、三、六出發</p> <hr/> <h3>菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林</h3> <p>高級五天 \$1690 高級七天 \$1920</p> <p>五天自由團只收 \$1600 (機票+酒店+早餐+接送)</p> <p>乘國泰、早機去、晚機返。</p> <p>天天出發（可延期返港，不另收費。）</p> |
|  | <p>本公司承辦世界各地旅遊、簽證、機票、酒店、保險等服務。如有任何查詢，請電 888 歡迎優惠。</p>   |  |   |   |

## 雲頂高原渡假勝地

\* 住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK\$ 697.00

\* 旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK\$ 352.00

歡迎各旅行社查詢

**甜蜜雲頂馬星假期**

**六天只收HK\$ 3140**





**雲頂高原**

馬來西亞唯一的賭場

香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈十二樓

**電話：5-434841**

歷史悠久\*專業旅遊

## 康泰旅行社

有限公司

總社：中環大馬路31號海油大廈11字室 電話：2400661  
 中環皇后大道中 5-213455  
 分社：沙田新城市廣場23號新城市廣場內 3-676111  
 旺角彌敦道663號德信中心11字室 3-305207  
 旺角彌敦道552號萬和中心10字室 3-323201  
 新加坡坡底坡豐源中心G字及H字樓 0-430211  
 台北：分社長泰路8號門：朝九至晚九  
 機票部專線：星洲及吉隆坡機場快線客運  
 服務區：211411, 日本：676111, 新加坡：313281

### 全泰國

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 \$2480  
 清邁四天 \$2190 七天 \$2700 八天 \$2880  
 曼谷芭堤雅五天 \$2190 曼谷七天 \$2480  
 布吉曼谷曼谷芭堤雅七天 \$2890 (雙程內陸機)

#### 天天出發·乘泰航早機

**本團優點：**  
 ① 乘泰航 A300豪華客機，早去晚返  
 ② 清邁—曼谷—布吉曼谷乘泰航內陸機  
 ③ 曼谷住最高落成之花園、文華大酒店  
 ④ 芭堤雅住最新落成之假日、皇家大酒店

### 全台灣

台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮  
 台北四天 \$1690 豪華七天 \$2300 九天 \$2720  
 花蓮五天 \$1880 高雄七天 \$2390 九天 \$2790  
 阿里山澎湖列島八天 \$2590 (雙程內陸機)

#### 天天出發·乘華航早機

**本團優點：**  
 ① 乘華航 747豪華客機，早去晚返  
 ② 華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)  
 ③ 台北住高爾頓、花蓮住中信、台中住全國  
 ④ 阿里山賓館、高雄住圓山 全証 \$120

### 全泰馬星


節目最豐富、暢遊清邁、曼谷  
 芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、  
 雲頂賭場、吉隆坡、檳城。  
 清邁泰馬星十二天 \$4580  
 馬星泰九天 \$3890 十一天 \$4350  
 馬星(馬六甲)六天 \$3200  
 馬星豪華七天 \$3430  
**天天出發·乘新航 BIG TOP**

### 菲律賓

七天豪華團 \$1950  
 逢星期一、三、六、日出發  
 乘國泰 747豪華客機  
**早機去、晚機返、足七天**  
 暢遊：馬尼拉市、碧瀾林、碧瑤、  
 蘇碧瀾、百勝湖急流、  
 住宿：最高級之喜來登大酒店——  
 五星級市區酒店，方便團友  
 逛街購物，免除乘車往返之苦

### 日本韓國

日本本州迪士尼樂園  
 六天 \$3490 七天 \$3870 八天 \$4250  
 逢星期一、二、三、六、日出發 (乘國泰)  
 韓國九州鹿兒島九天 \$474  
 逢星期一出發 (乘華航767)  
 日韓聯遊豪華團八天 \$4290  
 九州鹿兒島本州八天 \$4590  
 九州鹿兒島八天豪華團 \$4360  
 韓國四天 \$2700 五天 \$3000



# 東方賓館

代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室  
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483  
(星期日及公眾假期照常營業)

香港旅行社協會會員 國際華商觀光協會會員

## 中國賓館

中訂 房服 務

## 桂林

## 北京·江南

## 中山



